

# Cuatro ESQUINAS

AÑO IV  
Nº 161  
15-OCTUBRE-1999  
ARANJUEZ



## La policía local y los niños de Aranjuez AMIGOS

Sólo quedan 79 días para el año 2.000

# El Castellano



# bien, gracias



**Ven. Te esperamos con la mejor de nuestras sonrisas**  
Cuando veas el New Beetle, tu también sonreirás. Por sus prestaciones. Por sus colores. Por su equipamiento. O simplemente, por su línea. Ven a ver el New Beetle. Saldrás con una sonrisa.

MOTOR ARANJUEZ, S.A. Crta. de Andalucía, Km. 44,250 Tels. 891 40 44 - 891 38 42 - ARANJUEZ (Madrid)



## Cine

### Cine Aranjuez y Multicines

Del 15 al 21 de octubre. **Sala 1:** "El infierno de Van Damme". L a V: 19,00 y 21'00. S: 19,00, 21,00 y 23,00. D: 17, 19 y 21. **Sala 2:** "Instinto". L a V: 19 y 21,15. S: 19, 21,15 y 23,30. D: 17, 19,15 y 21,30 **Cine Aranjuez:** "Alguien como tú". L a V: 19,15 y 21,15. S: 19,15, 21,15 y 23,15. D: 17,15, 19,15 y 21,15.

Multicines Berlanga (NO DISPONIBLE AL CIERRE DE LA EDICIÓN)

## Música

### Obra Social de Cajamadrid

Viernes 15. **Recital para Jóvenes.** Concierto de música tradicional cubana por el grupo Luis Tellez y la Orquesta Sonora Corasón. 20 h.

Sábado 16. **Conciertos del sábado.** Concierto por la Orquesta de Pulso y Púa "Remembranzas" dirigido Luis Lorenzo López. 19,30 horas.

Jueves 21. **Ciclo "Jóvenes Profesionales".** Recital de piano por Sara Olleros. 20 h.

### Peña Flamenca de Aranjuez

Domingo 17. Actuación de Israel Paz "El Moñi" y Juan Antonio Muñoz a la guitarra. 12.30 horas. En la Urbanización Balcón del Tajo (parcela 306).

## Exposiciones

### Centro Cultural Isabel de Farnesio

Del 7 de octubre al 13 de noviembre. **Litografías de Joan Miró.** De lunes a sábado, de 17 a 21 horas. Domingos, de 10 a 14 horas. Mañanas visitas concertadas (tfno: 91 8924507).

### Sala Juan de Villanueva

Del 19 al 27. **V Certamen de Dibujo Infantil.** De lunes a viernes, de 17 a 20h.

### Nave de Cambaleo

Octubre. **"Estudio de manos",** grabados del artista Javier Albar.

### Obra Social de Cajamadrid

Primera quincena. Obras seleccionadas en el VII Certamen "La Acuarela y Aranjuez". Lunes de 18 a 21h. De martes a sábados, de 12 a 13,30 y de 18 a 21h.

Segunda quincena. Obras seleccionadas en el XIX Certamen de Pequeño Formato, por la Asociación Española de Pintores y Escultores.

## Varios

### Centro Cultural Isabel de Farnesio

Lunes 18. Inauguración del IV Ciclo del "Aula de Poesía José Luis Sampedro". Lectura comentada de la obra de Felipe Benítez Reyes, Premio Nacional de Poesía. Presentación del acto a cargo de Juan Carlos Rodríguez Búrdalo. 19,30 horas.

### Obra Social de Cajamadrid

Martes 19. II Ciclo "Amando...y respetando". "La diferencia". Actuación de teatro de títeres Okarino Trapisonda, interpretando la obra "El soldadito de plomo" de H.C. Andersen. Sesión doble: de 10 a 11,30 y de 12 a 13,30 horas.

Miércoles 20. Ciclo de conferencias "Biografías Políticas de España" por Manuela Aroca Mohedano. Tema "Felipe II". 18,30h.

### Casa del Gobernador

Viernes 15 y sábado 16. **Jornadas de Puertas Abiertas** a los ciudadanos, para conocer las instalaciones universitarias del centro Felipe II. De 10 a 21 horas.

### Chinchón (I Jornadas Taurinas)

Viernes 15.. Inauguración de las "I Jornadas Taurinas de la Ciudad de Chinchón", 19h. Coloquio "La fiesta de los toros en la Comunidad de Madrid", 20h. Cena homenaje a Marcial Lalanda. 22h.

Sábado 16. **Ciclo de cine clásico taurino** 12 y 21.30 horas, con la proyección de las películas "El momento de la verdad" y "Belmonte". Festival taurino 1999 con Curro Vázquez, Julio Aparicio, Uceda Leal, Eugenio de Mora, Luis Alfonso Oliveira y Leonardo Hernández, 17 h. Domingo 17. Ciclo gratuito de cine clásico taurino, con la proyección de la película "Currito de la Cruz", 18h.

### Visita de vecinos de Le Pecq

Viernes 15. **Visita a la Casa del Gobernador** y a la exposición Joan Miró. 19.30h. Sábado 16. Exhibición del equipo de cama elástica de Le Pecq, campeones de Francia, en la Plaza del Ayuntamiento, a las 12h. Domingo 17. **Hermanamiento entre los ríos Sena y Tajo** en el Puente Barcas, Centro de Turismo Náutico, a las 11h. **Intercambio de banderas** de ambos pueblos en el centro cultural Isabel de Farnesio, a las 19h.

**TU SUPERCINE**  
PRESENTA

**El <NUEVO CAJERO> de alquiler de películas**  
(RAPIDO Y SENCILLO)

C/. Abastos, 95  
Teléfono 609 02 64 57  
ARANJUEZ (Madrid)



(OFERTA VALIDA HASTA EL 31 DE OCTUBRE DE 1999)

**¡OFERTA!**

TE DOBLAMOS LA RECARGA  
DE TU TARJETA PARA  
QUE PUEDAS DISFRUTAR DE  
LOS MEJORES ESTRENOS



**Sin coste de alta  
ni de tarjeta**



A. Alonso

Moral de Alcoy para los ciclistas que se armaron de paciencia e ilusión y desafiaron al tiempo para participar en el Día de la Bici. Su lema, *semper fidelis*, ya lo quisieran otros deportes.

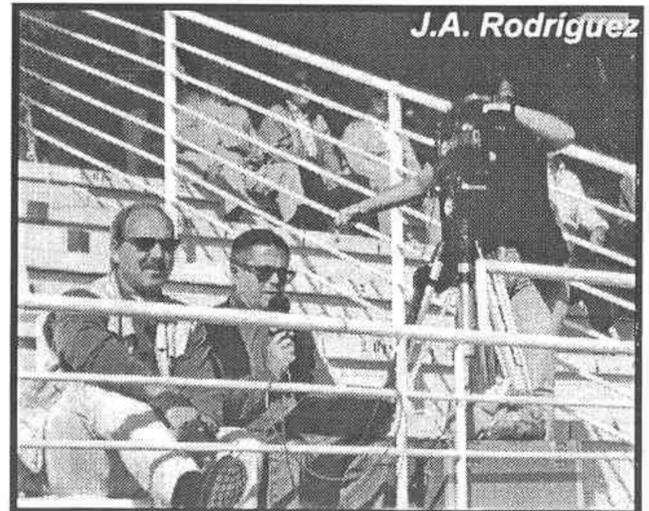
Vaya inicio de otoño. Aquí no caen hojas sino actos culturales de primer orden: universidad, Miró, Instituto Cervantes, Mesa del Rey, Jornadas de Otoño... ¡Vaya menú!

Te la debíamos, Bárbara. Muchas zenquiús.

Félix no vayas con paraguas para que la lluvia de estrellas te empape bien y dejes el pabellón local bien alto. Ya que no salimos en el Grand Prix, que por lo menos se nos oiga.

Adiós, primo de Zumosol. Si el poli de barrio y ahora de colegio tras su multitudinaria presentación hace todas esas funciones, ya se pueden retirar los matones del patio de colegio. Se acabó el reinado de los abusicas.

No son la CNN pero y qué para todas esas teles locales que desplazan los medios que buenamente disponen para retransmitir el fútbol del equipo de su pueblo. Hace unos días fue Canal 33 y esta semana Tele Alcalá. Bien por la Champions de andar por casa



J.A. Rodríguez

# adivina, adivinanza ~~escribible~~ ,scribible

¿Quién ese que presume de republicano, narra para todo el país los avatares de la corona desde su despacho sin conocer de primera (ni de segunda mano) los hechos y después clama a gritos su presencia permanente mientras pule su insignia triocolor?

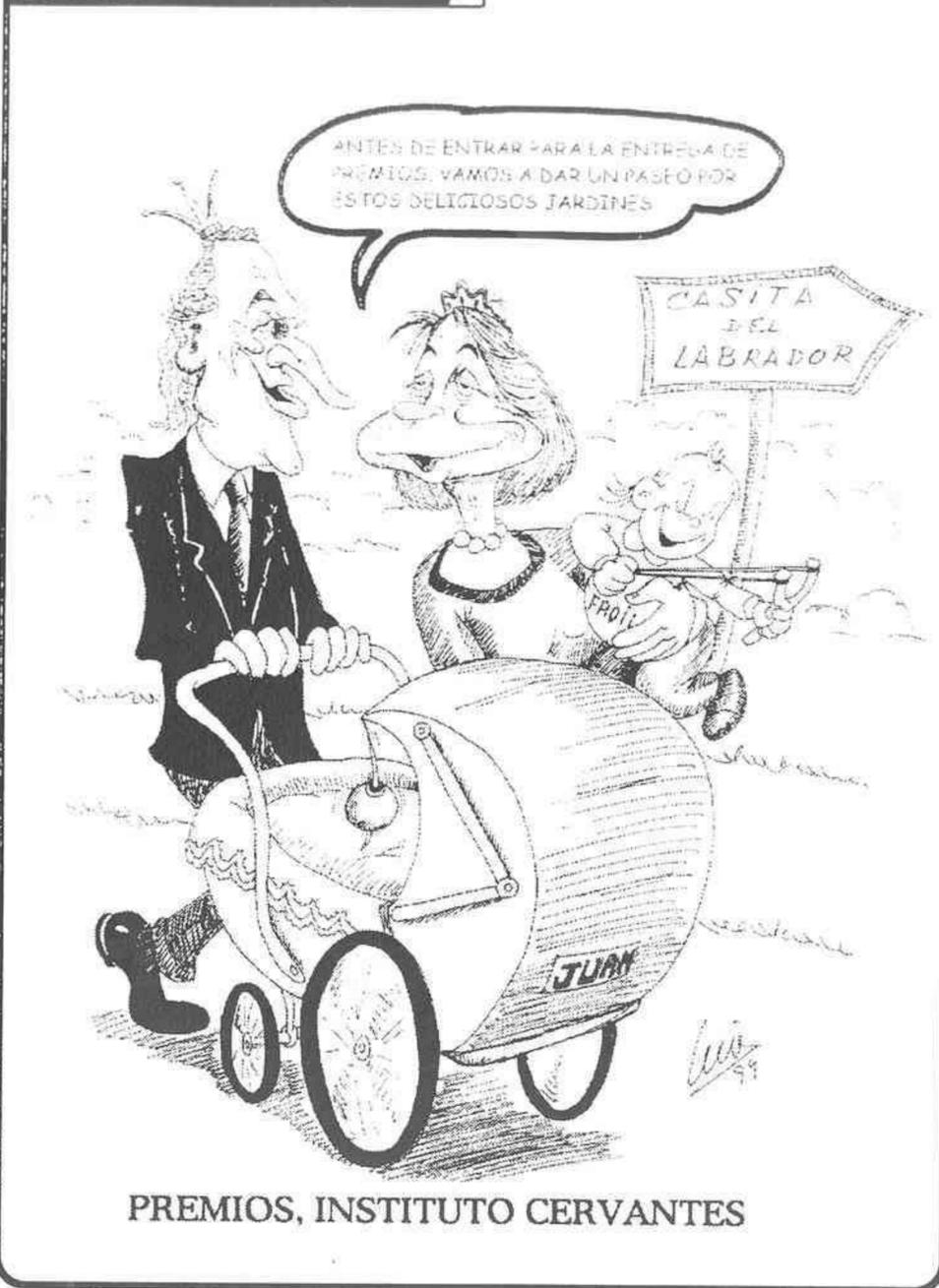


Gobernador, 52 y Almíbar, 68  
Tf. 91 891 14 61 · Fax. 91 892 02 68  
ARANJUEZ

Somos una empresa especializada en tejidos para interiores, con una constante autoexigencia de superación en presentar productos de calidad y creatividad en la decoración de la casa, así como en la lencería de cama y mesa. Deseamos que nuestras propuestas decorativas les sean útiles y contribuyan a un mayor confort en su hogar.



por Luis Abad  
**LA CARICATURA**



PREMIOS, INSTITUTO CERVANTES

**El detalle**

*"Cuando era pequeño solía cantar las canciones de Eurovisión y fastidiaba la siesta a los vecinos"*  
Félix Cavero, cantante ribereño que acudirá al programa "Lluvia de estrellas" de Antena 3 TV

*"Esta ciudad de Aranjuez, que ha inspirado a tantos músicos, -como el gran y universal Joaquín Rodrigo-, poetas y artistas, es el lugar particularmente adecuado para la reflexión serena e imaginativa que iniciamos hoy"*  
El Rey Juan Carlos en la recepción del Patronato Cervantes

*"El instituto quiere avanzar de la difusión de la cultura española a la difusión de la cultura en español"*  
Fernando R. Lafuente, director del Instituto Cervantes

*"Si tenéis algún problema de matemáticas debéis acudir al profesor, no a vuestro policía"*  
José María Cepeda, alcalde, en la presentación de la Policía de Colegio

*"Aquello fue un infierno"*  
Lolo Cibrán, del equipo de pesca de la Comunidad de Madrid, sobre el tiempo en el campeonato

**El mirador**

Por César Torremocha

**Alifafe**

Amaneció atolondrado. Seguro que "de resultados" del día anterior; estuvo apoyado en la barra de un "pub" (de nombre: NO-SACUERDA) hasta bien entrada la noche. En la pista de baile estaba ella; sus caderas sinuosas eran las dueñas del cuadrilátero. Aquellos movimientos atraían la mirada de los "apoyados" (o sostenidos por barra). Al volverse, aquel cuerpo, su mirada sensual coincidió con la suya, y, se sintió atraído por aquella luz concupiscente. ¿Era él a quien miraba?... La camisa apenas tapaba la turgencia de sus senos, nada sujetos, y, con vértice ensoñador. El "son" los hacía subir y bajar, al

ritmo.  
-¡Hola! ¡Qué bien bailas! -le dijo procaz (no supo si a ellos o a ella).  
-Ya lo sé- le respondió displicente, ella.  
-Bueno, si te pones así...Ni llegó a oírle: la sinuosidad danzante-esplendorosa había desaparecido al "son".  
Se sentó, apartado y chasqueado, pidió un par de copas más y marchó del NO-SACUERDA.  
La tolondra estaba en él cuando en la duermela ensoñaba con "los turgentes" y, mientras los mesaba, unos ojos difuminados parecían sonreír. Las manos le retrotrayeron al placer, no compartido.

**el detalle**

El Instituto Cervantes, cuando todavía andaba en pañales, - sólo tenía dos años de vida - reunió a su Patronato, con la presidencia del rey, en 1993 en el Palacio Real de Aranjuez.



- SOFTWARE
- ORDENADORES
- AMPLIACIONES
- REPARACIONES

C/San Pascual, 74 Aranjuez  
Tel. y fax 91 891 03 43



IVA 16% NO INCLUIDO.



Pentium II 400	(128K)	114.900
Pentium II 433	(128K)	119.900
Pentium II 400		128.900
Pentium III 450		140.900

**P-II MULTIMEDIA BX**

- Procesador: INTEL PENTIUM II
- Placa base: BX 440 AGP
- Memoria: 64 Mb 100 Mhz
- Disco Duro: 4'3 UDMA-33
- T. Video: S3 Trio 3D 4Mb AGP
- Disquetera 3,5 HD 1,44 MB
- Monitor 15" DIGITAL MPRII
- Caja ATX. Altavoces 80 W
- Teclado Windows 98
- CD-ROM 40x. Marca Toshiba
- T. sonido: 16 BIT 3D
- Ratón, alfombrilla y micrófono.

# Residencial Nuevo Aranjuez

2ª Fase  
a la venta

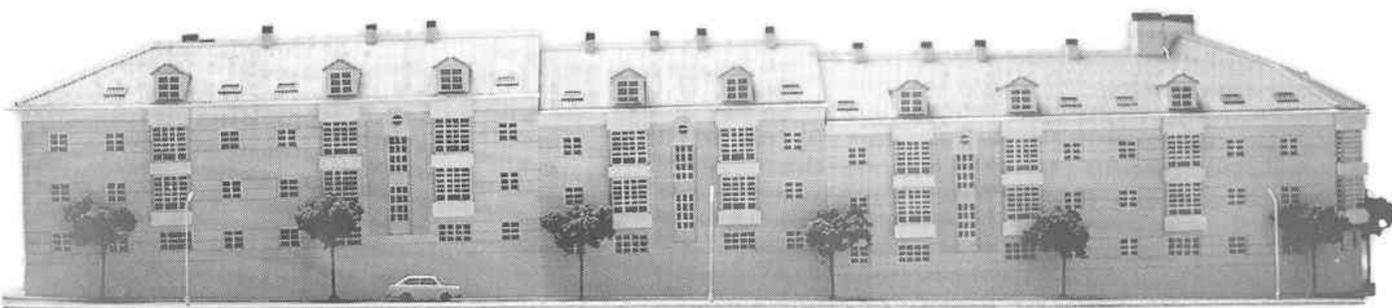
No deje pasar  
la oportunidad de vivir en  
una de las Urbanizaciones  
Privilegiadas de Aranjuez.

Viviendas de 2, 3 y 4  
dormitorios en urbanización  
cerrada de 1.500 m<sup>2</sup> con piscina  
para adultos, piscina para niños,  
zonas ajardinadas y ascensor desde  
el garaje.



Urbanización Cerrada con  
Piscinas y Zonas Ajardinadas.

Viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios.  
Plazas de Garaje y Trasteros.  
Desde: **11.042.220** +I.V.A.



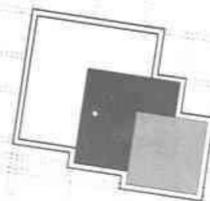
Alzado C/ San Juan



## Residencial Nuevo Aranjuez

No deje pasar esta oportunidad

Información y Venta:



Proyectos  
Inmobiliarios  
Marcos, S.L.

C/. Abastos, 119 - 3º C - Telf. 91801 1736 - 28300 ARANJUEZ

**HORARIO** Mañanas de 10 a 13'30 h. - Tardes de 16 a 20 h. - Sábados de 10 a 13 h.

## CORREO

## Coincidencia de nombres

En la página 6 "Pareceres" del número 158 del semanario CUATRO ESQUINAS aparece un escrito sobre "la bandera de Aranjuez y su amotinada de estas pasadas fiestas del Motín" firmado por D. Emilio Castillo. Como se me conoce en Aranjuez por Emilio Castillo (poca gente conoce mi primer apellido) ha dado lugar el citado escrito a muchos y molestos equívocos sobre mi personas ya que algunas personas, pensando que yo era su autor, me han hecho comentarios sobre el mismo.

Respeto totalmente la opinión del citado señor que escribió en CUATRO ESQUINAS sobre el asunto indicado anteriormente, aunque no la comparto en absoluto. Todo lo contrario. Tanto lo relativo a la Bandera de Aranjuez (con mayúsculas) como lo que parece insinuar sobre la Amotinada de estas pasadas fiestas.

Mi ruego es el siguiente: para evitar situaciones confusas y molestas como la creada les agradecería pusieran en el semanario el nombre completo de las personas que escriben y opinan libremente sobre el asunto que les apetezca. De esta manera se evitarán malos entendidos y situaciones desagradables como en este caso.

Dándoles las gracias por su atención y animándoles a que sigan en la línea de trabajo que se han marcado, se despide atentamente

*Emilio Pérez Castillo*

## Manifestar la protesta

*Francisco López Úbeda*

Han sido muchos los vecinos que se han acercado a nosotros para preguntarnos cómo manifestar su protesta contra la *subida salarial política* a propuesta de los Grupos Popular y Socialista. Izquierda Unida ha realizado su campaña de buzoneo para informar a los vecinos y así puedan manifestarse en consecuencia. IU no tiene vocación *dirigista* ni pretende *liderazgo* alguno, sino que como colectivo organizado dentro de la ciudadanía se constituye como referente político mediante la explicación y la convicción. La síntesis es nuestro programa, con el que no sólo comparecemos a las elecciones sino que intentamos desarrollar continua y participativamente.

Nuestra intención no es tanto movilizar como concitar impulsos contra la apatía. Hay que ser modestos y no podemos pretender que tras haberse despojado de conciencia a la ciudadanía y aniquilado su instinto emancipador, ésta se mueva a las primeras de cambio. La derrota ha sido grande y la desconfianza es mucha. Con tanto viraje hacia el CENTRO de unos y otros, hemos entrado en una vía muerta que favorece la despolitización y el abstencionismo lo que debilita el ejercicio de los derechos ciudadanos y cualquier opción política de izquierda.

La gente desoye cada vez más la voz de los partidos -la partidocracia no es democracia- mediante una abstención más que justificada que no hace sino incidir más en el descrédito de la izquierda que de la derecha. Y es que dentro de la abstención se concentra mucho voto rojo hastiado de una izquierda política

obsoleta. Necesitamos una nueva representación política ante el distanciamiento de la izquierda política y social. Una nueva representación que haga de la política lucha social e intervención ciudadana. IU como movimiento político-social así lo pretende.

Pasadas las elecciones municipales queda al descubierto *el voto inútil*, aquel que se emite en aras a la apelación a una supuesta izquierda y que deja *tiritando* a las varias pequeñas y plurales izquierdas que se encuentran alrededor e la emergencia social. El reto es precisamente organizar tal emergencia, reto que para IU va más allá de las próximas elecciones generales. *Rearmar* a la ciudadanía requiere mutua confianza.

A lo largo de este nuevo mandato habrá motivos más que suficientes para incidir en la manifestación de la protesta social -El grupo Municipal de IU demandó al Equipo de Gobierno la limpieza de nuestra ciudad mediante varias propuestas en el reciente pleno-, protesta que ha de ser necesariamente plural, y que no pasa por partido político alguno, sino por la espontaneidad disciplinada de la sociedad civil. Desde IU debemos tanto promover ese sentir cívico como llevarlo a las instituciones -para eso nos presentamos a las elecciones- como impulsar la respuesta independiente y consciente de la ciudadanía -para eso somos una organización de concienciación y transformación social.

**FRANCISCO LÓPEZ ÚBEDA**, concejal y coordinador local de IU

**tiendas El Bebé**

**Con los gemelos y mellizos de la comarca. Pide la nueva tarjeta descuento para gemelos y mellizos y obtendrás el 10%**



Gobernador, 61 Tfno: 91 8921806  
Almíbar, 25 Tfno: 91 891 6362

**OPTICA**

ARANJUEZ SERVICIOS DE VISION, S.L.

**ATENCIÓN**

**PROMOCIÓN ESPECIAL ESTUDIANTES**

**Montura + Cristales + Estuche + Gamuza**

**Todo al precio de la montura**  
**Monofocales hasta +- 4 esfera**  
**+- 2 cil.**

**Monturas y Cristales 7.500 pts**

**C.C. E.Leclerc Aranjuez**  
Pº Deleite s/n Tf. 91 809 02 06 - Fax. 91 809 02 07

## Aranjuez cervantino



El pasado es una especie de lámpara opuesta a la entrada del porvenir para disipar una parte de las tinieblas que la envuelven

**Felicité-R. Lamennais**

El efecto camiseta universitaria del que dábamos cuenta en este mismo espacio la semana pasada todavía no se ha dejado notar en Aranjuez. Sin embargo, el Real Sitio ya empieza a teñirse con matices de otras ciudades que se han ganado a pulso el título de "Honoris Causa". Aunque nuestro municipio nunca pueda gozar del privilegio de haber sido cuna del escritor universal por excelencia, al menos en sus anales no figurara la historia de unos ciudadanos que de tanto soñar chocaron contra molinos de viento. La Universidad de Aranjuez es ya una realidad, no ha salido de un libro de caballerías o de una novela picaresca al más puro estilo cervantino. Sin ir más lejos, esta misma semana el ilustre instituto que lleva el nombre de Cervantes, personaje que ha movido el engranaje de otra ciudad universitaria, la alcalaina, elegía la Casa del Labrador para ofrecer una recepción oficial en la que estuvieron presentes los Reyes de España. Cuando sólo han pasado unos días de la inauguración del Centro Universitario Felipe II, Aranjuez empieza a escribir lecciones magistrales en las páginas de su historia. Puede ser casualidad el hecho de que los abuelos de Juan y Froilán se hayan dado un paseo por los jardines -incluso algunos ilusos periodistas albergaron la esperanza de recoger para la posteridad a un don Juan Carlos saludando con la mano desde el chiquitrén- o también podría suceder que el halo universitario haya atraído a tan ilustres visitantes. Después de todo, y aunque no tengamos un Cervantes que proyecte nuestro real nombre más allá de la ribera del Tajo, contamos con "el gran y universal Joaquín Rodrigo, poetas y artistas que convierten a Aranjuez en un lugar particularmente adecuado para la reflexión serena e imaginativa", si se nos permite parafrasear al propio rey. Casualidad o no, lo cierto es que plumas como las de Cela o Vargas Llosa han contribuido en estos días a que la siempre llamada ciudad del sur cobre conciencia de su existencia. ¿También pura coincidencia el que la tinta de Miró esté impregnando las paredes de uno de los dos centros elegidos como sede universitaria o tendrá algo que ver la llegada de Bellas Artes el próximo curso? Es evidente que la presencia de la universidad en las ciudades se convierte en foco de atracción para la cultura, la literatura y las artes, y en imán para los medios de comunicación que se encargan de airear a los cuatro vientos tan romántica relación. La presencia de la Casa Real y la iniciativa del Ayuntamiento de abrir las puertas de la universidad a los ciudadanos incluso nos hace olvidar la frialdad del acto inaugural, que deslució una fecha que se suponía histórica para Aranjuez. En los próximos meses habrá ocasiones para borrar el mal sabor de boca que dejó el 7 de octubre en algunos ribereños, y ¿quién sabe?, quizás de la Felipe II salga otro ilustre que deje a otras ciudades universitarias olvidadas en algún lugar de...

Cervantes: **Mercedes Santos**, Calderón: **Margarita Martínez**,  
Lope de Vega: **Pedro Mora** Quevedo: **José Angel Rodríguez**

### Colaboradores

*Tirso de Molina: Luis Abad, Góngora: Antonio Alonso, Vélez de Guevara: Carlos López, Garcilaso: José González Granados, Alonso de Ercilla: Victoria López*

Edita: **Cacera Pileros S.L.** Dirección: **Capitan, 72 2º C ARANJUEZ.**

Teléfono y fax: **91 892 08 20** Imprime: **MILOVI S.L.**

# La Plan tilla

## TALLER MECANICO DEL ALAMO



Reparación de Automóviles Gasolina y Diesel. Distribuciones. Puesta a Punto. Reparación de Inyectores. Carga y Comprobación de Aire Acondicionado. Dirección. Suspensión, frenos, engrase y cambio de aceite

**Ctra. Madrid-Cádiz, 17  
(Gasolinera PETRONOR)  
Tf. 892 1912 · 908 817 005  
ARANJUEZ**

## ¡NO SE FIE DEL OTOÑO!

RECUERDE QUE LOS BICHOS  
PUEDEN ATACARLES  
EN CUALQUIER EPOCA DEL AÑO



## Campaña de Otoño

- Control de Plagas (desinsectación, desratización y fumigación)
- Contenedores Higiénicos
- Bacteriostáticos, etc.

**Presupuestos gratuitos**

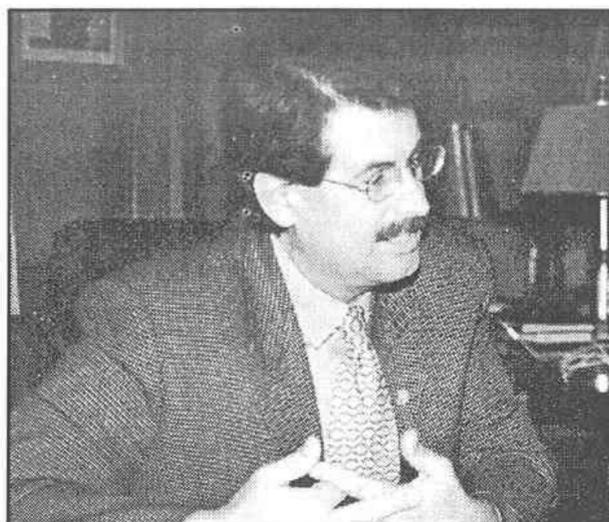
**Distribuidores Oficiales de SER+KONTEN**

C/ Delicias, 39 Tels: 91 891 8128-91 801 1352 ARANJUEZ

# El PP nombra a Cepeda vicesecretario regional

Margarita Martínez. El alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, salió reelegido vicesecretario regional del PP en el congreso celebrado en Madrid el pasado fin de semana. Cepeda será uno de los cuatro vicesecretarios que tendrá el partido, cuyo presidente continúa siendo Pío García Escudero. "Para mí implica un honor enorme el hecho de que el presidente regional de mi partido haya querido contar conmigo para esta tercera etapa suya en la ejecutiva regional", manifestó Cepeda a CUATRO ESQUINAS. Según el alcalde "la nueva estructura que ha elegido Pío pretende que la dirección política del partido descansa en los vicesecretarios", ya que García Escudero tiene otra gran responsabilidad que asumir, la de ser coordinador del partido a nivel nacional. Las cuatro vicesecretarías están representadas por el Ayuntamiento de Madrid, la Comunidad, el Congreso de los Diputados y los Ayuntamientos de toda la región. Cada administración tiene un vicesecretario, siendo Cepeda el que representa a los Ayuntamientos de la Comunidad de Madrid.

De este modo, el alcalde de Aranjuez tendrá que compaginar su máxima responsabilidad como primer edil con los cargos de presidente de ARACOVE, vicepresidente de la Federación Madrileña de Municipios y vicesecretario del PP regional. "Creo que



con dedicación y esfuerzo podré hacerlo. No soy una persona a la que le guste ir acumulando cargos y no estoy en disposición de asumir más responsabilidades".

El hecho de haber sido reelegido vicesecretario regional no implica, según declaró, el querer ocupar un cargo importante en el gobierno de la Comunidad de Madrid en un futuro próximo. "Este nombramiento se debe a que gozo de la confianza de mi buen amigo Pío García Escudero, que me tendrá a su lado cuantas veces precise. No tiene nada que ver con la proyección hacia otro tipo de responsabilidades públicas".

Según Cepeda el partido en Madrid ha salido más reforzado en este congreso. "En el PP somos una gran familia y pensamos todos de la misma forma".

## La Universidad abre sus puertas

C.E. Los ribereños que deseen sentirse universitarios por tres días podrán hacerlo gracias a la iniciativa del Ayuntamiento de Aranjuez de abrir las puertas del Centro Universitario Felipe II a los ciudadanos. Las instalaciones del Centro Cultural Isabel de Farnesio y la antigua Casa del Gobernador, que acogerá la enseñanza de Traducción e Interpretación, pueden ser visitadas desde el pasado jueves y durante las jornadas del viernes y el sábado. Los edificios permanecerán abiertos al público entre las 10 y las 21 horas de forma ininterrumpida.

## Vehículos para niños discapacitados en el parque vial

C.E. El jueves por la mañana, tras el cierre de este semanario, estaba prevista la presentación de dos vehículos adaptados para niños con deficiencias físicas en el Parque de Educación Vial, situado en el Polígono Gonzalo Chacón. Al acto debía acudir el alcalde, José María Cepeda, junto a cincuenta alumnos del Colegio de Educación Especial Príncipe de Asturias. En el mismo evento se presentó una figura de casi dos metros de altura de la mascota de Educación Vial, Vialdo, que servirá para identificar este circuito de aprendizaje para los escolares ribereños.

# DON SONIDO



## ¡SEGUIMOS ROMPIENDO LOS PRECIOS!

- .Vía Digital te regala 12.000 pts (cuota de inscripción) Instalación gratis e inmediata. Sólo hasta el 31 de octubre.
- .Motorola D-520.....6.900 pts y 4.000 gratis en llamadas
- .Televisor Elbe, 28", estéreo.....62.900 pts. Nican dual.
- .DVD Phillips con 5 películas de regalo..... 84.500 pts
- .Vídeo estéreo 6 cabezales.....39.900 pts

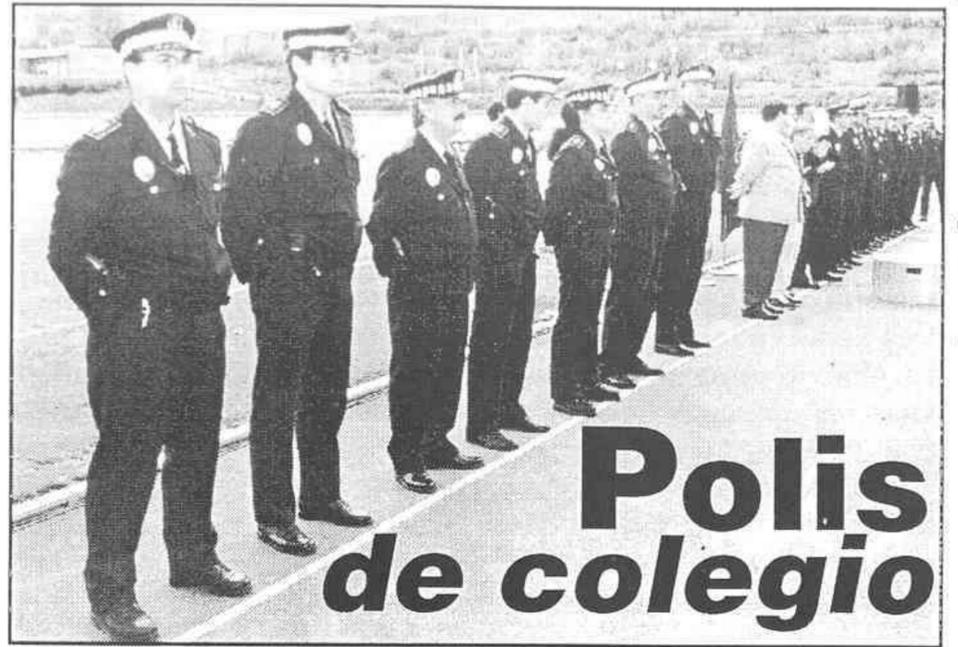
Postas, 2 Tel. 91 891 0625

AC	Asesoramiento Compra	FI	Financiación hasta 60 meses
PM	Puesta en marcha (gratis)	PT	Pago tarjeta
RV	Recogida viejo (gratis)	ST	Servicio Técnico

**COMPRE HOY Y PAGUE EL SIGLO QUE VIENE**

**Margarita Martínez.** Los escolares ribereños cuentan desde el pasado miércoles con nuevos amigos con los que compartir sus problemas. Desde que comenzó a funcionar la Policía de Barrio, los agentes de seguridad han conseguido estar más cerca del ciudadano. El último paso de acercamiento lo han dado esta semana con la puesta en marcha de la llamada Policía de Colegio. El miércoles más de 2.000 niños procedentes de todos los centros de la localidad se dieron cita en el estadio de El Deleite para conocer los nombres y las caras de los policías que estarán en sus colegios, a los que podrán solicitar ayuda siempre que lo necesiten. La iniciativa forma parte de la campaña "Todos y todas al cole", con la que se pretende que los niños reciban nociones de educación vial y autoprotección. Por ello, el Ayuntamiento de Aranjuez ha editado unos folletos con normas de comportamiento en distintas situaciones que puedan presentarse en las calles.

En la presentación que tuvo lugar en el estadio, los alumnos disfrutaron de una mañana en la que no faltaron los juegos malabares, los payasos, la música y una exhibición del Escuadrón de Caballería y la Sección Canina de la Policía Municipal de Madrid. El alcalde de Aranjuez, José María Cepeda, acompañado del mandatario infantil, Alberto Fernández, se dirigió a los niños presentes en el acto, a quienes dijo que incluso tendrían el número de teléfono de sus respectivos policías "por si les necesitáis, pero cuando tengáis un problema de matemáticas deberéis preguntarle a vuestro profesor". Después del acto, cada colegio recibió la visita de su policía.



## Polis de colegio



Fotos: A. Salazar



Arriba los quince policías de colegio. En las fotografías de la derecha las exhibiciones realizadas por la Policía Municipal de Madrid. A la izquierda uno de los colegios junto a su policía



**Hogal y Caoba**  
D E C O R A C I O N E S

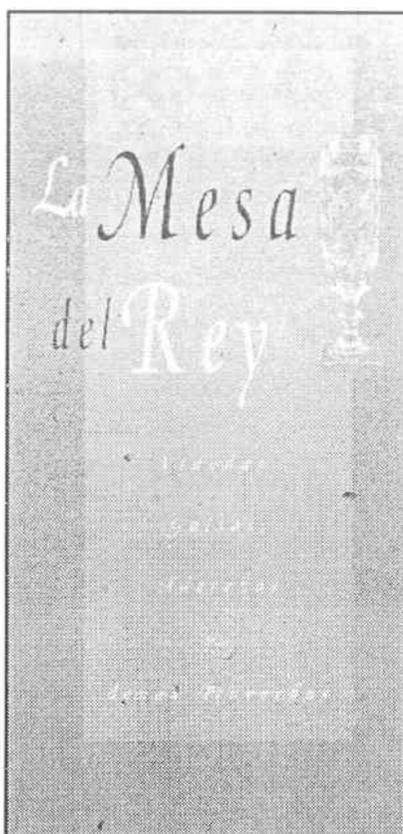
**Todavía nos quedan exposiciones. Seguimos liquidándolas. Y además...**

**...Somier abatible con pistón de gas 1'35 x 1'90 36.900 pts y Colchón a juego de muelles 18.000 pts**

**Calle San Antonio, 52, junto a los arcos. • Tel 91 891 3894. ARANJUEZ**

## "La Mesa del Rey" viento en popa

Mercedes Santos. La gastronomía ha sido protagonista esta semana, tras la presentación hace unos días de la llamada "Mesa del Rey" un proyecto piloto incluido en el Plan de Dinamización Turístico, y en el que participan nueve restaurantes de la localidad. Todos ellos presentan una carta de diseño, cuya portada reproducimos junto a estas líneas y menús distintos en cada restaurante. Este fin de semana, las casas de comida ribereñas estuvieron al completo. Según los hosteleros con los que C.E. ha podido hablar el motivo no ha sido esta carta especial sino el Puente del Pilar, que siempre atrae a numerosos turistas. De todas formas muchos de estos restaurantes ya han servido menús del Rey a clientes que han venido desde lejos a propósito para conocer nuestra gastronomía. La mayoría de los menús confeccionados tienen primeros de verduras de la huerta y segundos con carnes de caza. "Es lo normal y tradicional. Yo creo que es pronto para valorar esta experiencia que puede resultar muy positiva" dijo Pablo Calle, actual Presidente de la Asociación de Hostelería. Esta Asociación está trabajando también en unas "Cenas Verdes" de cara a la primavera. Todo sea por relanzar Aranjuez como destino gastronómico.



## Florentino Pérez comprará Onyx

C.E. Onyx España tendrá que traspasar sus acciones, así lo han decidido en la Comisión Europea. Desde Bruselas se estima que el volumen de mercado copado por la sección de recogida de basura y limpieza viaria de Onyx hace incurrir a esta empresa en competencia desleal.

Tras esto se ha realizado una auditoría a la empresa y se ha cerrado la negociación con el grupo ACS, cuyo principal accionista es el conocido empresario Florentino Pérez. Tras el acuerdo entre ambos, Bruselas tendrá que estudiar las condiciones en que se acuerda el traspaso de acciones para dar su visto bueno definitivo.

Aunque Onyx tendrá que comunicar la venta de las acciones al Ayuntamiento, la empresa ya se ha puesto en contacto con el equipo de gobierno y con miembros del grupo de concejales socialista para explicar la operación. Al parecer, este traspaso del servicio de recogida de basuras y limpieza viaria no afectaría en absoluto a la actual situación, siendo ACS quien se encargaría desde entonces de realizar estos trabajos en Aranjuez.

## Se presentan los resultados de la Auditoría Medioambiental

M.S. El Ayuntamiento de Aranjuez dará a conocer este viernes en rueda de prensa los resultados de una auditoría mediambiental realizada por la empresa Ingecom. Nuestro municipio fue una de las cuatro ciudades españolas elegidas por la Federación Española de Municipios para llevar a cabo esta iniciativa. Las otras fueron Gijón, Puertollano y el Alto Aragón. El proyecto está subvencionado por la Unión Europea a través de los fondos Life y consta de tres fases distintas. La primera es esta auditoría de la que sabremos en breve todos los datos, en segundo lugar se elaborará un código de buenas prácticas mediambientales y por último y de forma experimental se pondrá en práctica en ocho municipios con el fin de realizar todas las mejoras que se precisen hasta llegar a un documento definitivo. La auditoría ha analizado aspectos como el paisaje, la vegetación, la fauna, el medio urbano, el agua etc y se hacen una serie de recomendaciones en cada uno de estos campos.

## Cursos en ARACOVE

M.S. ARACOVE organiza unos cursos para ingenieros técnicos agrícolas e ingenieros agrónomos. La formación que se impartirá es para técnicos especialistas en gestión y asesoramiento de empresas agrarias. La presentación se realizará el 15 de octubre y durará hasta el mes de abril. Tiene 18 plazas y el objetivo es conseguir que varios de los participantes puedan integrarse laboralmente en empresas agroalimentarias de la comarca de las Vegas.

## CCOO y la gestión de residuos industriales

M.S. CCOO realizó el pasado miércoles una jornada monográfica dedicada al tema de la gestión de residuos industriales por parte de las empresas. A esta jornada, que está integrada dentro de una serie anual todas ellas monográficas, asistieron los delegados en prevención de las empresas de toda la comarca. A las 12 h se realizó una visita a FYSE para conocer a fondo sus instalaciones y su trabajo en materia de eliminación de residuos. Estas jornadas comenzaron en febrero con el tema monográfico de las Mutuas y otras han estado relacionadas con las instituciones públicas y los aspectos jurídicos en prevención de la salud. Faltan aún varias monográficas sobre temas como las lesiones en la salud mental de los trabajadores y el stress profesional. El objetivo es formar mejor a los delegados sindicales en cada una de estas materias para defender mejor así sus intereses.

## El PSOE pone en marcha varios cursos

M.S. La Secretaría de la Mujer del Partido Socialista pondrá en marcha este curso escolar varias actividades culturales, dirigidas a todos los vecinos en general, sin necesidad de que estén afiliados al partido. Los cursos serán de ornamentación de la madera y pintura de escayola (martes y jueves de 10 a 12,30 h), Tapices (de lunes a jueves, de 17,30 a 20 h), Iniciación a la acuarela (de lunes a jueves de 17,30 a 20 h).

Todos los interesados pueden informarse en la Agrupación socialista de Aranjuez, C/ Abastos, 56, 1º Q. Tfno: 91 892 5285. Los cursos son todos gratuitos.

## NUEVO DOMICILIO

# PAPELERÍA REY

Estamos en Capitán, 70  
Frente al Centro Cultural  
Isabel de Farnesio

Todo en  
papelería y  
librería

FOTOCOPIAS - ENCUADERNACIÓN - FAX - PAPELERÍA - PRENSA - LIBROS

Edificio

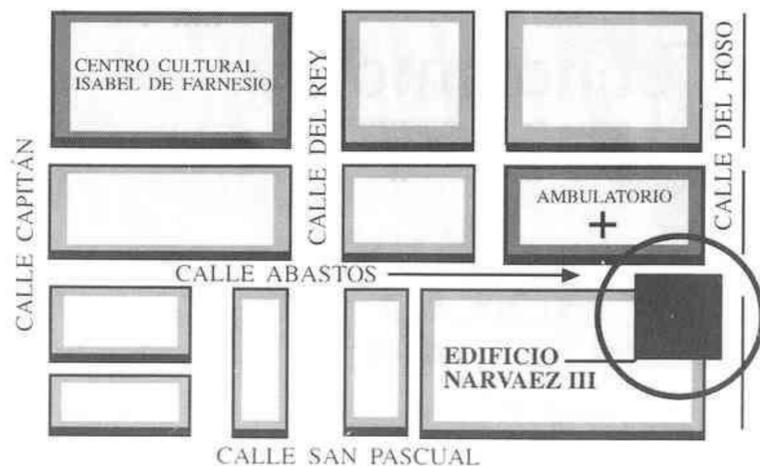
# NARVAEZ III



Exteriores

**APARTAMENTOS**  
*desde 6.930.000 ptas.*

**VIVIENDAS**  
*desde 10.850.000 ptas.*



***CARPINTERIA TERMINADA EN ROBLE.  
CALEFACCIÓN DE GAS NATURAL.  
AIRE ACONDICIONADO CON BOMBA  
DE CALOR EN APARTAMENTOS.***

Promueve:

**narváez** **trece** S.L.  
gestión  
inmobiliaria

Stuart, 133  
Tlf. / Fax: 892 31 28  
28300 - Aranjuez

# Nuevo Hogar en Las Aves

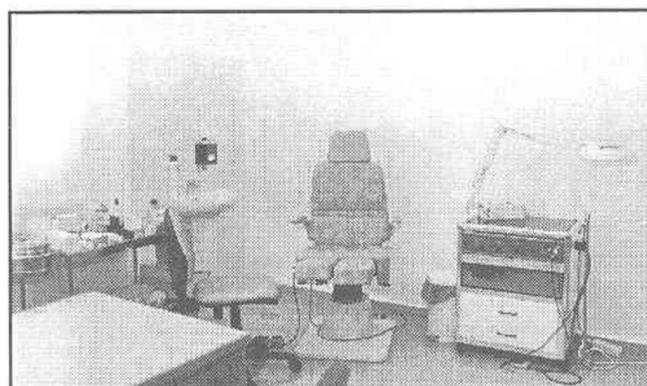
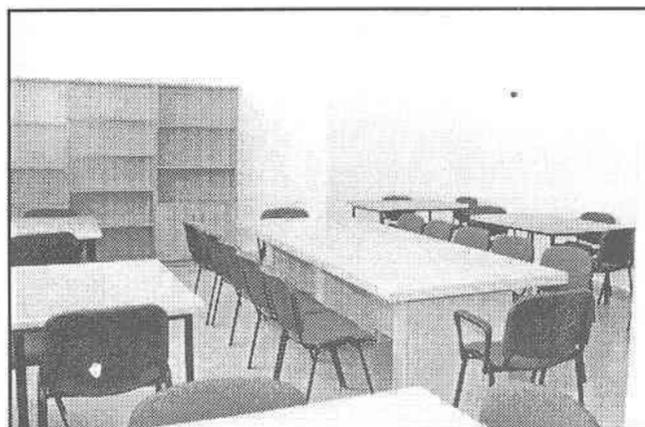
El polígono de Las Aves cuenta desde la pasada semana con un nuevo centro social, en el que están ubicados una sección de los Servicios Sociales del Ayuntamiento y unas instalaciones para mayores. Aunque la obra fue inaugurada antes de las elecciones del 13 de junio, las puertas no se abrieron hasta el lunes 4 de octubre

Fotos: José Angel Rodríguez



**Margarita Martínez.** Los mayores que viven en el polígono de Las Aves disfrutan desde la semana pasada de un nuevo Centro de Día de la Tercera Edad, ubicado en los locales de las viviendas cercanas a la Cuesta de las Perdices. El nuevo centro dispone de servicio médico con ATS y podólogo, salas de juegos y reuniones, salón de televisión, biblioteca y un área para practicar manualidades. Por supuesto tiene habilitada una cafetería de libre acceso. A su cargo está una

coordinadora, tres trabajadores sociales, un administrativo y una educadora, todos ellos adscritos al equipo de Servicios Sociales del Ayuntamiento, a cuyo cargo corre el mantenimiento del lugar. El centro, presidido por Rafael Aguilar, tiene 2.500 socios de los que 1.400 se han apuntado en los últimos dos años. El Consejo de Gobierno del centro prepara múltiples actividades lúdicas, deportivas y culturales y por tener tiene hasta un pequeño despacho para su policía de barrio.



A la izquierda, la cafetería. En el centro, una de las salas de actividades. A la derecha, la sala de pedicura

MIRE QUÉ GAFAS Y VEA QUÉ PRECIOS. EN MULTIOPTICAS, LAS OFERTAS MÁS VALIOSAS. SON LAS QUE MENOS CUESTAN.

Colección **BONARDI**  
Disfrute de muchos modelos, a un solo precio.

Sólo **3.400 Pta.**



Lentes **PROGRESIVAS**

De lejos, la forma más cómoda para ver a todas las distancias, de cerca, la opción más rentable de tenerlo todo a la vista.

Desde sólo **19.500 Pta.**

**Multiofertas**  
**MULTIOPTICAS**

Gafas para **NIÑOS**

Montura + Cristales

La gama más resistente, con montura reforzada y varillas flexibles, para sobrevivir, hasta en las más duras condiciones.

Desde sólo **8.900\*** Pta.



Más de **60 AÑOS**  
Montura + Cristales

Para los mayores, los modelos más juveniles, a los precios más pequeños.

Desde sólo **8.700\*** Pta.



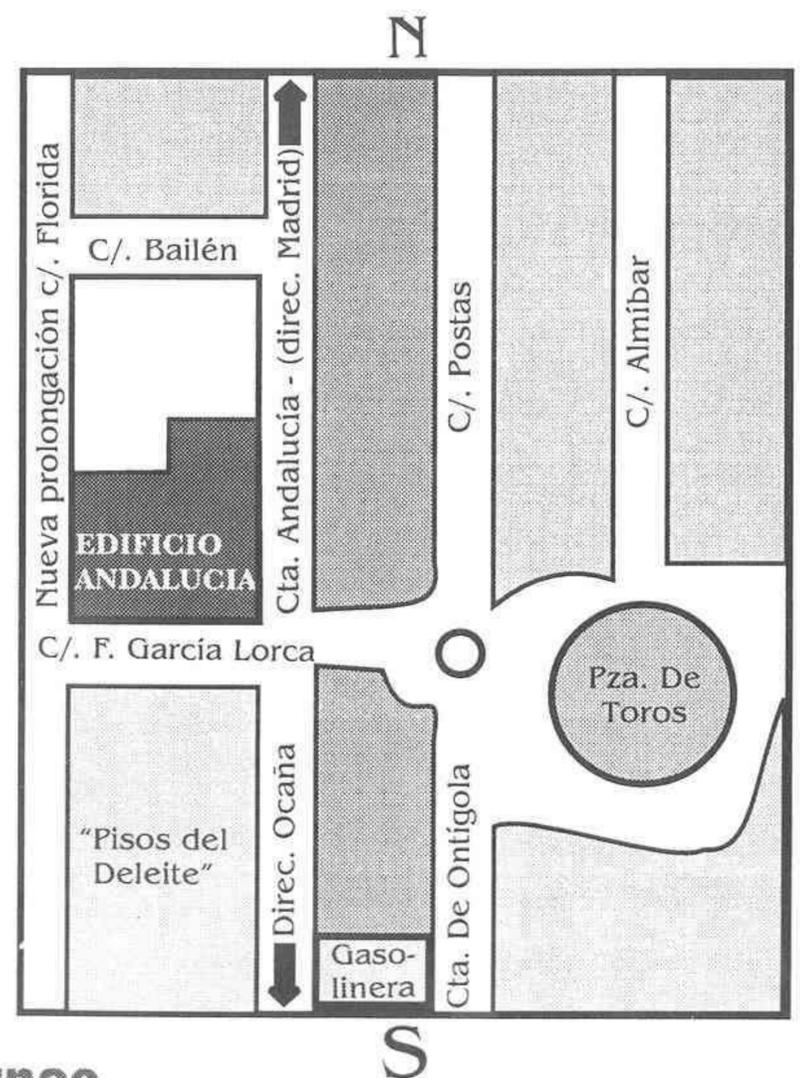
# Edificio Andalucía

Viviendas de 1, 2, 3 y 4 dormitorios  
Plazas de garaje y trastero



## CALIDADES:

- Fachada con piedra hasta planta primera.
- Contraventanas de aluminio lacado.
- Parquet en salón y dormitorios.
- Ascensor desde el garaje.



Oficina de Ventas:  
C/. Concha, 1  
ARANJUEZ

Lunes a Viernes

Tel. 91 891 11 87

Horario Comercial:

de 10 a 14 horas  
de 17 a 20 horas



**METROGES, S.A.**

# Los Reyes y Aznar con el Instituto Cervantes

Sus Majestades los Reyes de España, el Presidente del Gobierno, José María Aznar y varios Ministros de su Gabinete: Mariano Rajoy y Abel Matutes, estuvieron presentes en Aranjuez el pasado miércoles. El Patronato Cervantes celebró en el recinto de la Casa del Labrador su reunión anual. Durante el transcurso del acto, el máximo órgano rector de esta institución fue puesta al día por el Director del Instituto, Fernando R. Lafuente, sobre las actividades desarrolladas en el curso 98-99 y anunció sus proyectos más inmediatos. Entre los asistentes había nombres tan conocidos como Camilo José Cela o Vargas Llosa.

Texto: Mercedes Santos  
Fotos: Antonio Alonso

Enormes medidas de seguridad rodearon la visita de los Reyes a Aranjuez el pasado miércoles. Don Juan Carlos y Doña Sofía ostentan la Presidencia de honor del Patronato del Instituto Cervantes, organismo dedicado a la potenciación del idioma español en todo el mundo. Este año, el Patronato eligió el recinto de la Casa del Labrador para celebrar su reunión anual en la que el Director del Instituto Cervantes, Fernando R. Lafuente informó de todas las actividades desarrolladas en el curso 98-99 y de los proyectos más inmediatos.

Los Reyes viajaron acompañados de su hija mayor, la Infanta Elena y estuvieron acompañados por el Presidente del Gobierno, José María Aznar (Presidente ejecutivo del Patronato), los Ministros de Asuntos Exteriores, Abel Matutes y Educación y Cultura Mariano Rajoy, así como varios Secretarios de Estado. La reunión del patronato comenzó a las 12,30 h, en el Salón de la Reina María Luisa, después de que la familia Real saludara uno por uno a todos los patronos. Entre estos estuvieron nombres tan conocidos como El Director de la Real Academia de la Lengua Española, Víctor García de la Concha, Camilo José Cela, José Ángel Valente, Cristóbal Halfter o Manuel Gutiérrez Aragón.



La ausencia más destacable fue la de Fernando Fernán Gómez. Tras la reunión los asistentes estaban invitados a un almuerzo en una carpa instalada junto a la Casita del Labrador. En el participaron también numerosos embajadores iberoamericanos. El Presidente de la Comunidad de Madrid, Alberto Ruiz Gallardón y el Alcalde de Aranjuez, José María Cepeda. Quienes se quedaron con dos palmos de narices fueron los numerosos periodistas acreditados al acto. Tras más de hora y media de guardia no consiguieron fotografiar al Rey y a sus ilustres invitados montando en el chiquitren para dar un paseo por los jardines.

### LA EXPANSIÓN DEL CERVANTES

Una hora antes de la llegada de los Reyes, Fernando Lafuente celebró una rueda de prensa para explicar a los medios la situación actual del Instituto Cervantes y sus proyectos de futuro. "El español no tocará techo en el s. XXI" dijo. Nuestro idioma es el cuarto más hablado en el mundo y sigue un proceso imparable. El número de alumnos ha aumentado un 14% en el último curso (se sitúa en más de 47.000) y el número de diplomados también ha aumentado un 9%. Actualmente el instituto cuenta con 900 trabajadores y unos fondos bibliotecarios de 650.000 volúmenes. Su expansión es un hecho y sus objetivos de cara al futuro más inmediato son EE.UU y Brasil. En Norteamérica es ya el cuarto país del mundo en hispano parlantes. Brasil por su parte tiene intención de convertir al español en lengua obligatoria. Esto significa que 150 millones más de personas hablarán en unos años nuestra lengua. Actualmente necesitan más de 2.000 profesores de castellano para llevar a cabo esta iniciativa, profesores que están siendo formados por el propio Instituto Cervantes. También durante este último año, Lafuente destacó las numerosas actividades culturales que se han programado en todo el mundo, la rehabilitación de la Casa de Goya en Burdeos o la adquisición de uno de los inmuebles históricos más importantes de Nueva York para sede del Cervantes. Por otra parte, y para el próximo año, el Instituto pretende abrir nuevos centros en lugares como Moscú, Pekín, Río de Janeiro, San Francisco, Brasilia o Washintong. Además se concertarán cursos con universidades extranjeras.



Diversas imágenes del acto. Los Reyes saludando al Patronato, embajadores y arriba al Alcalde

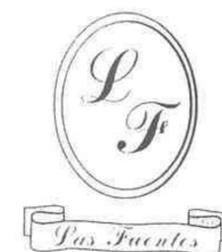
## CELEBRACIONES INOLVIDABLES



**SALONES REINA VICTORIA**  
Avda. Plaza de Toros s/n.  
Tel. 891 20 05



**RESTAURANTE EL CASTILLO**  
Reales Jardines del Príncipe, s/n  
Tel. 891 30 00 - 891 11 15



**SALONES LAS FUENTES**  
Antigua Ctra. Andalucía, Km . 44  
Tel. 892 3841 - 892 31 73

24 H. DE MAXIMO CONFORT PARA TU CASA



ACUMULADORES DE CALOR PARA TARIFA NOCTURNA 2000



y además, consulta de instalas. Sin obras.

STUART 119

- AIRE ACONDICIONADO- BOMBA DE CALOR
- MUEBLES DE COCINA Y TODO TIPO DE ELECTRODOMÉSTICOS
- INSTALADORES PROFESIONALES. PRECIOS SIN COMPETENCIA

GRUPO **Acción** electrodomésticos

**YA PUEDES RESERVAR TU COMIDA O CENANAVIDEÑA PARA TU EMPRESA, CLUB SOCIAL, ETC**

# FELIX CAVERO



Aunque por su apariencia física pudiera recordarnos más a Sergio Dalma, siempre sintió predilección por Eros Ramazotti. Tenía trece años cuando comenzó a imitar al cantante italiano, pero será el 29 de octubre cuando demuestre ante todos los españoles que nada tiene que envidiar al autor de "Completamente enamorado" o "Nada sin ti". El programa de Antena 3 Televisión "Lluvia de Estrellas" ha seleccionado al ribereño Félix Cavero para participar en uno de sus capítulos. Hace dos semanas las cámaras se presentaban en la carpintería donde trabaja el joven artista, quien recibió una auténtica sorpresa.

## Una estrella en la ribera

**Margarita Martínez.** Félix Cavero Aparicio reúne todas las condiciones para ser un gran artista. Así lo han entendido los responsables del programa "Lluvia de estrellas", presentado por Bertín Osborne en Antena 3 Televisión, que le han seleccionado para interpretar a Eros Ramazotti el próximo 29 de octubre ante millones de telespectadores. El joven ribereño añade a su atractivo físico una impresionante voz y asegura no tenerle ningún miedo a las cámaras, "aunque sí a la competencia". Félix nació en Aranjuez hace veinticinco

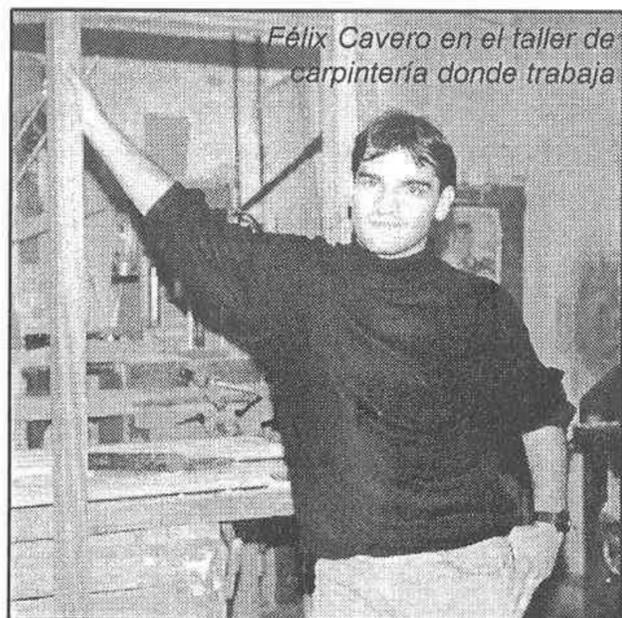
años. Desde muy pequeño entretenía al vecindario cantando los temas de Eurovisión. "Mis padres dicen que salía al balcón y me ponía a cantar. Antes de que se celebrara el festival de Eurovisión ya conocía la canción y fastidiaba la siesta a los vecinos". Fue a los trece años cuando descubrió la voz desgarrada de Eros Ramazotti, "siempre se me ha dado muy bien imitarle, aunque no me gusta como se comporta ante las cámaras, es muy frío con el público y no se mueve sobre el escenario, sin embargo, le tengo muy estudiado y en la voz me parezco bastante a él". El joven artista ribereño ha elegido el tema "Si bastasen un par de canciones" en versión española, "aunque también sé cantarla en italiano".

Hace más de un año Félix realizó un casting en Antena 3, pero no recibió ninguna llamada. En agosto realizó una segunda prueba y fue el pasado 1 de octubre cuando las cámaras se presentaron en el taller Vijocar, donde trabaja como carpintero. "Fue una auténtica sorpresa. Mis jefes y mi familia lo sabían, pero yo no sospechaba nada. Me grabaron en el taller, luego dimos una vuelta por Aranjuez y después estuvieron con mi familia". El programa se

emitirá el día 29, a partir de las diez de la noche.

Félix Cavero es un apasionado de los karaokes. En el terreno artístico se puede decir que es un auténtico eros, dada su predilección por la canción melódica. "Me gusta mucho Sergio Dalma, Richard Cochante y sobre todo los cantantes italianos de los setenta". Su implicación en el mundo de la canción le ha llevado a aprender idiomas, que aplica a las letras que interpreta. Además toca el órgano y la guitarra, gracias a la ayuda de su novia.

Esta no es la primera vez que se lanza al estrellato. Ha participado en el Karaoke de Tele 5, fue finalista en otro que organizó Canal 7 y ha intervenido en varios concursos en distintos municipios, "incluso me han ofrecido cantar en un bar para Nochebuena". Por supuesto, es un incondicional del pub Sasakus, "donde se portan muy bien conmigo". Pero a pesar de su afición por la música, reconoce que formar parte de este mundo es muy complicado. "La vida que llevan los profesionales es muy dura. Yo no cambiaría mi vida actual, aunque nunca se sabe". De momento, el 29 de octubre los ribereños tendremos ocasión de asistir al nacimiento de una estrella.



Félix Cavero en el taller de carpintería donde trabaja



CUESTA DE LAS PERDICES, 3, 3ª Planta  
28300 ARANJUEZ (MADRID)  
TEL. 607679710 y 918920152  
FAX. 91 8920152

TRANSPORTES Y SERVICIOS LOGÍSTICOS



### SAGAR - TRANS

CARGAS COMPLETAS NACIONAL E INTERNACIONAL

- HASTA 4.000 KGS.
- HASTA 50 MTS. 3
- Vehículos dotados de trampilla elevadora y transpalet
- Vehículos auto-carga (pluma)
- Furgones hasta 1.500 kgs.

### SAGAR - SERVICIOS

SERVICIO PERSONALIZADO

- Mozos de carga y descarga
- Empaquetadores
- Embaladores
- Pequeñas mudanzas
- Conductores
- Buzoneo y reparto de publicidad
- Solucionamos incidencias

### SAGAR - DISPAK

ARANJUEZ-MADRID Y CINTURÓN

- Paquetería
- Mensajería
- Gestiones
- Recados

NACIONAL E INTERNACIONAL

- Directos
- Rutas fijas
- Repartos diarios

**PRÓXIMA CONSTRUCCIÓN**  
**DE**  
**CHALETES EN ARANJUEZ**

*Un lugar Distinto para Vivir*



INFORMACIÓN Y VENTA:

**C/ DOMINGO DE AGUIRRE, 2**  
**ARANJUEZ (Madrid)**

TLF. 91 892 00 90 - 91 892 18 97

# El Pilar

## Estrenó manto municipal



**Mercedes Santos.** Con una asistencia multitudinaria de fieles se celebró el pasado martes 12 de octubre Día de la Hispanidad, la Misa de Ofrenda a la Virgen del Pilar, en la Iglesia de San Antonio. Este año además, el Ayuntamiento ribereño hizo una curiosa ofrenda, un nuevo manto para la Patrona de España. Durante el acto religioso, el Alcalde ribereño hizo la ofrenda junto a otras realizadas por los fieles (ramos de flores fundamentalmente) y posteriormente fue él mismo quien con ayuda del sacerdote se lo colocó a la Virgen. El nuevo manto es de color blanco, está bordado en raso y lleva el escudo de Aranjuez. Al acto asistieron varios miembros de la Corporación municipal, tanto del Gobierno como de la oposición. Esta celebración va cogiendo auge año tras año y cada vez cuenta con más apoyo y participación popular.



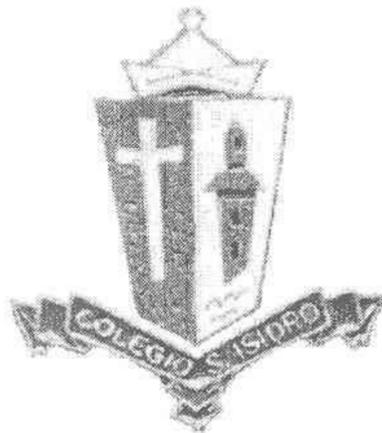
### La Corporación infantil con el Defensor del Menor

M.S. Doce de los chavales componentes de la Corporación Infantil ribereña participa estos días en una reunión con Javier Urra, Defensor del Menor en la Comunidad de Madrid. Estos jóvenes integran junto a otros chavales de San Sebastián de los Reyes, San Fernando de Henares y Parla el colectivo de medio centenar de menores madrileños. Los próximos días 27, 28 y 29 de octubre se reunirán en Madrid con otros participantes y miembros de la Red Europea de Defensores del Menor. En este sentido, Javier Urra quiere plantear las inquietudes de los niños de nuestra región y que mejor que contar con ellos para que le expongan sus problemas e inquietudes. Así, entre otras cosas abogaron por la necesidad de poner fin a las guerras en el mundo, reclamaron mayor atención a los niños necesitados, y más medidas contra los malos tratos a menores.

### Le Pecq nos visita

C.E. Este fin de semana nos visitará una delegación de vecinos de Le Pecq, el pueblo francés hermanado con Aranjuez. Durante todo el fin de semana participarán en diversos actos como el intercambio de banderas, verterán agua del Sena en el Tajo y harán una demostración de los campeones de Francia de saltos de camas elásticas en la Plaza del Ayuntamiento.

## XXV ANIVERSARIO



### Colegio Público "San Isidro" Aranjuez

ACTIVIDADES DESDE EL MARTES DÍA 19  
AL VIERNES 22

Durante la semana habrá una exposición de fotografías del Centro y los actos serán retransmitidos por Tele-San Isidro

**NO NOS FALLES. APORTA TUS IDEAS**

C/ Cuarteles, 7 • Tfno. 91 891 12 99

## OPTICA LOHADE



Audífonos y lentes de contacto



C/ Gobernador, 50 ARANJUEZ  
Tel. 91 891 00 34

# 1<sup>a</sup> ACTUACIÓN EN ARANJUEZ



Plan de Vivienda de la  
Comunidad de Madrid

*Residencial*  
*Campolivas*

**Viviendas de  
3 DORMITORIOS**

**VENDIDO  
50 %**

**Con plaza de garaje  
y trastero**

A partir de la entrega de llaves

**LETRAS  
DESDE**

**34.500**

**Ptas/mes**

**5%**

**SUBVENCIÓN A FONDO PERDIDO  
DE LA C.A.M.**

**DETINSA**  
**HOGARES del TERCER MILENIO**

Información y Reservas

c/ Capitán, 72, 1<sup>a</sup>A ( Aranjuez )

**☎ 91 891 68 12 / 91 352 02 33**

Horario: Martes a Sábado de 11:30 a 14:00 y de 17:30 a 20:30. Domingos de 11:30 a 14:00 horas

**PROMOTORA - CONSTRUCTORA . NO COOPERATIVA**

# Vehículo Usado de



L  
U  
L  
O

C.E. La IV Muestra del Vehículo Usado y de Ocasión celebrado durante estos días ha supuesto un nuevo éxito de público y de ventas. Los visitantes han podido durante cinco días acercarse hasta los distintos concesionarios para decidirse por cualquiera de los más de 200 coches expuestos en la calle del Príncipe.

## Otoño Musical en el Real Sitio



Las Jornadas de Otoño han sido muy bien recibidas por el público que ha presenciado multitudinariamente los actos programados por el Plan de Dinamización Turística, unas actividades que se prolongarán hasta Navidad en diversos puntos de la ciudad.

## Actos del XXV aniversario del colegio San Isidro

Del 19 al 22 de octubre: competiciones deportivas durante el recreo.

**Martes 19:** Juegos para 1º y 2º de Primaria (15 h). Video sobre Cuenca (de Daniel Moreno para 6º a las 15 h)

**Miércoles 20:** Payasos para Infantil y 1º de Primaria (15 h), Conferencia: *Antecedentes y orígenes de Aranjuez* por Angel Ortiz para 5º (15 h)

**Jueves 21:** Gimkana para 3º y 4º a las 15 h. Conferencia *Jardín de Isabel II* por José Luis Lindo para 5º y 6º a las 15'30 h. Conferencia de Ortiz para los padres a las 16'45 h

**Viernes 22:** Entrega de premios a las 15 h y representación de *La muñeca cagona* por Carpe Diem a las 16'30 h

**Sábado 23:** Apertura (10'30 h), Misa (11'00), Concierto de la Banda de la E.M.M. (12'00), Inauguración de placas y mural (13'00), Karaoke y verbena popular (19'00)



## Música en la Posada

Compañía Miguel Campoviejo en un momento de la actuación

J.A.R. Compañía de Miguel Campoviejo y El Pato Cuchara, dos jóvenes grupos musicales ribereños, ofrecieron el pasado viernes día 8 un concierto en *La Posada de las Ánimas*. Ante un numeroso y entregado público, ambas formaciones desplegaron su repertorio de cálidos ritmos y cadente son bajo un cuidado montaje visual.

## INFORMATICA Y SISTEMAS

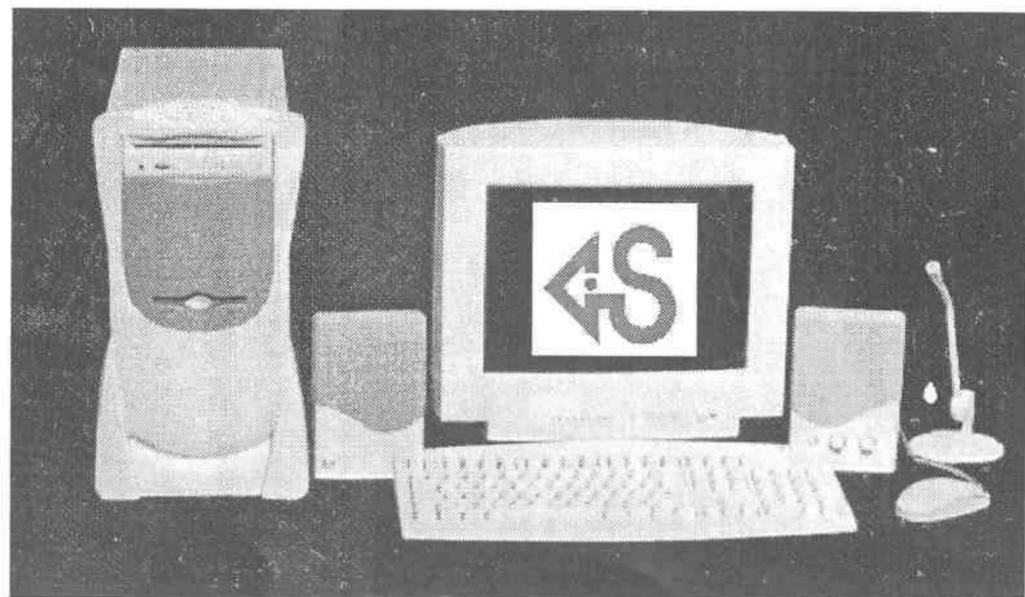


ORDENADOR PENTIUM II 400 MMX

ORDENADOR PENTIUM III 450

121.500 PTAS.

128.400 PTAS.



**Opción Multimedia:**  
CD-Rom 44X - T.Sonido 16 bits  
Altavoces 60 W - 10.900 pts\*

Procesador Intel P-II 400 MMX / P-III 450 MMX  
Placa Base Intel BX ATX PCI 100MHz  
Memoria SDRAM 64 MB 100 MHz  
Disco Fijo U-DMA 4,3Gb 1ª Marca  
Unidad de disco 3 1/2 HDD  
Monitor 15" color SVGA 0.28 baja radiación no entrelazado.  
Tarjeta Gráfica SVGA PCI 1024x768 4MB.  
Interface: 1 paralelo centronics, 2 serie RS-232-C  
Caja formato SEMITORRE ATX  
Teclado expandido. Ratón 400 d.p.i. y alfombrilla  
Garantía de un año

Servicio Técnico y Distribuidor Oficial:



Cra. Andalucía, nº 5 (Frente a la Iglesia San Antonio) 28300 ARANJUEZ Tel. 91 892 22 90 · Fax: 91 892 26 78

\*IVA no incluido. PVP sujeto a modificaciones

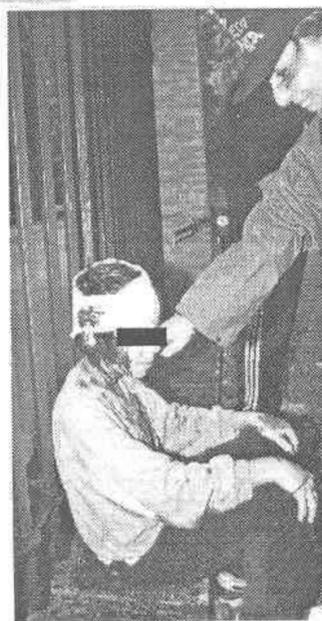
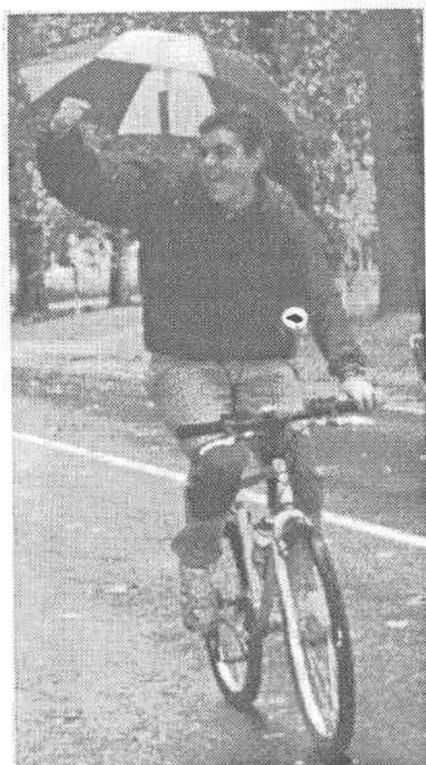
La XIX edición del Día de la Bicicleta congregó, bajo una fina y constante lluvia, a más de dos mil ciclistas en las calles de Aranjuez. El barro y el agua fueron los compañeros de viaje (hasta el Cortijo ida y vuelta a lo largo de 9 km) junto con las ineludibles caídas provocadas por el húmedo asfalto. La más seria, por aparatosa, fue la de un joven ciclista en la calle de la Reina que hubo de ser trasladado en una unidad de Protección Civil tras ser atendido en la cuneta por varios participantes. Después de su paso por Urgencias fue dado de alta. Al final los premios se repartieron así: familia García López (la más numerosa), hermanos Monzón e Ignacio Asensio (más veteranos), familia Mingo y Luis Prieto (bicis más originales) y familia Prado los lemas más divertidos (*"Si a centenario quieres llegar y buena salud quieres tener apúntate la receta: come productos de Aranjuez y pasea a diario en bicicleta"* y *"Lo sabemos automovilista, eres el más veloz y fuerte. Por si te cruzas un ciclista, por favor sé prudente"*).

Día de la bicicleta



# Bicis para todos bajo la lluvia

Texto: José Angel Rodríguez  
Reportaje Gráfico: Antonio Alonso



Marisa Moratalla atendiendo al joven ciclista. Cuatro Esquinas también hizo lo que pudo por el chaval hasta la llegada de las asistencias.

**GRAN OFERTA  
DE REVELADO  
FOTOGRAFICO**

**PAPELERÍA ALMIBAR**

24 Fotos.....882 ptas.

36 Fotos.....1.160 ptas.

Entrega en 24 HORAS

PRENSA-REVISTAS-FASCÍCULOS

**FOTOCOPIAS DESDE 4 PTAS.**

**C/ Almíbar, 33 - Aranjuez**

3ª Div. Grupo VII 7ª Jornada

# Llegó el primer tropiezo

## REAL ARANJUEZ

2

Pablo, Prieto, Javi López, Tallón, Óscar, Diego (Vicioso, 78'), Alonso, Félix, Mansilla, Marcos y José Luis (Mario, 61')

## RSD ALCALÁ

4

Yuste, Recio, Fran, Diego, García, Alberto, Piru (Lozano, 83'), Martín, Montero, Valentín (Ricki, 77') y Moreno (Cobos, 38')

**Arbitro:** Raúl Hernández amonestó a Tallón, Vicioso, Recio, Alberto, Moreno, Piru y al técnico visitante Martín. Expulsó (64') a Prieto

**Goles:** 1-0 Alonso (17'), 1-1 Moreno (21'), 1-2 Montero (31'), 2-2 Mansilla (76'), 2-3 Martín de penalti (89') y 2-4 Ricki (91')

**El Deleite,** 10 de octubre, 400 espectadores. Encuentro televisado en diferido por Tele Alcalá.



**J.A.R.** El Aranjuez jugó a ráfagas frente a un Alcalá que no dio muestras de por qué había perdido 4 partidos en seis jornadas. Los locales sólo ofrecieron buen son en los primeros veinte minutos del encuentro y tras el empate a dos goles. El resto del choque lo dominó el Alcalá gracias a la presión y buena colocación sobre el terreno de juego, favorecido por tener un hombre más tras la justa expulsión de Prieto. Tras el pitido final hubo protestas hacia el banquillo de Tomás Fernández.



Los jugadores portaron la bandera de Aranjuez. La Maja Goyesca, Lorena del Cerro, efectuó el saque de honor junto al delegado de Deportes, Víctor Martínez y el presidente de la Fundación, Alberto Atanes (fotos J.A.R.)

PLAY-OFFS	CLASIFICACIÓN	PRÓXIMA JORNADA
	1º Santa Ana (19)	
	2º Alcorcón (17)	Cercedilla (18º, 6p)
	3º Coslada (14)	
	4º Real Madrid (14)	Real Aranjuez
	7º Aranjuez (12)	

## C.D. Sitio Aranjuez



Aficionados 3ª 4 - SM Vega 1, (2º de 18 con 9 p), Juvenil Primera 9 - Humanes 0, (5º de 16 con 4 p), Ciempozuelos 0 - Juvenil Segunda 4, (1º de 16 con 6 p), Carabanchel 2 - Cadete Preferente

2, (10º de 14 con 4 p), Cadete segunda 2 - Andorra 0, (5º de 14 con 3 p), Carabanchel 0 - Infantil Preferente 1, (7º de 14 con 3 p), Infantil Segunda 1 - CPI Getafe 3, (11º de 14 con 0 p), Rayo 3 - Alevín Preferente 2, (9º de 14 con 0 p), Alevín Segunda - Fuentebella (np), (10º de 14 con 0 p)

# Comienza el Cross Escolar

C.E. El próximo día 23 a partir de las 10'30 horas comienza la primera jornada de Campo a Través Escolar. La primera prueba se corresponde al Cross de Loyola y se correrá tanto en el interior como por las inmediaciones del estadio El Deleite. Las distancias establecidas son las siguientes, por categorías y distancias: cadete masculino 1.800 m, cadete femenino 1.600 m, infantil masculino 1.600 m, infantil femenino: 1.250 m, alevín masculino 1.250 m, alevín femenino 800 m, renacuajo masculino 500 m y renacuajo femenino 500 m (ambas con salida neutralizada). Al término de la competición se entregarán medallas para los diez primeros clasificados, trofeos que serán donados por el propio centro educativo.

## Liga Fútbol Once

Jornada 2ª



P. Saloon 4 - H. Valdemoro 2, GE. Ayuntamiento 3 - B. Flequi/Iberseñal 0, Auxcon/B El Cura 1 - Indra/B. Toledo-3 5, F. Portillo/Múridos 3 - AD. Cosmos 3, M. Capitán/B. Missouri 16 - C. Bepeca 5, ACR Fyse 5 - B. Zambra 0

**Clasificación:** Indra/Toledo-3 4, Capitán/Missouri 4, Saloon 4, Cosmos 3, Portillo/Múridos 3, El Gato 2, Ayuntamiento 2, Fyse 2, Bepeca 0, Auxcon/El Cura 0, Flequi/Iberseñal 0, Zambra 0, Valdemoro 0,

## Ancora-Aranjuez



La Chimenea 0 - Aficionados 1ª 3, (3º de 18 con 9 p), Fortuna 0 - Preferente Juvenil 2 (1º de 16 con 6 p), Juvenil Primera 1 - S.M. Vega 3, (14º de 16 con 0 p), Juvenil Segunda 0 - Castilla Pinto 1, (15º de 16 con 0 p), Cadete Preferente 3 - Arroyo 2, (11º de 14 con 3 p), ED Pinto 2 - Segunda Cadete 0, (12º de 14 con 0 p), Femenino Primera 0 - La Salle 9, (16º de 16 con 0 p), Femenino Sub-16 (descansó), (8º de 12 con 0 p)

**GA** winterthur  
 GESTORÍA-ASESORÍA  
 MENA-GARRIDO  
 AGENCIA DE SEGUROS

Gestoría administrativa  
 Asesoría jurídica, laboral, fiscal,  
 contable  
 Seguros Winterthur

C/ de la Concha, 14 bajo  
 Tels. 91 891 18 41/ 08 85  
 Fax. 91 892 52 23  
 · 28300 ARANJUEZ ·

## CHURRERIA y CAFETERIA

# VELOSO

"El que come churros de Veloso,  
 se pone más hermoso"

ESPECIALIDAD EN  
 CHOCOLATE



Abastos 62, Telf. 891 29 76  
 · ARANJUEZ ·

## alimentación

# PAQUITA

ESPECIALISTAS EN BOCATAS

ESTUDIANTES:  
 Bocattas desde 90 pta.  
 (excepto sábados y domingos)

Calidad y cantidad...  
 Cuestión de Confianza

C/ Calandria, 2

# Oriéntate

La próxima semana

abrimos en Aranjuez

las puertas

a la gente que necesita

estar preparada

para vivir aventuras

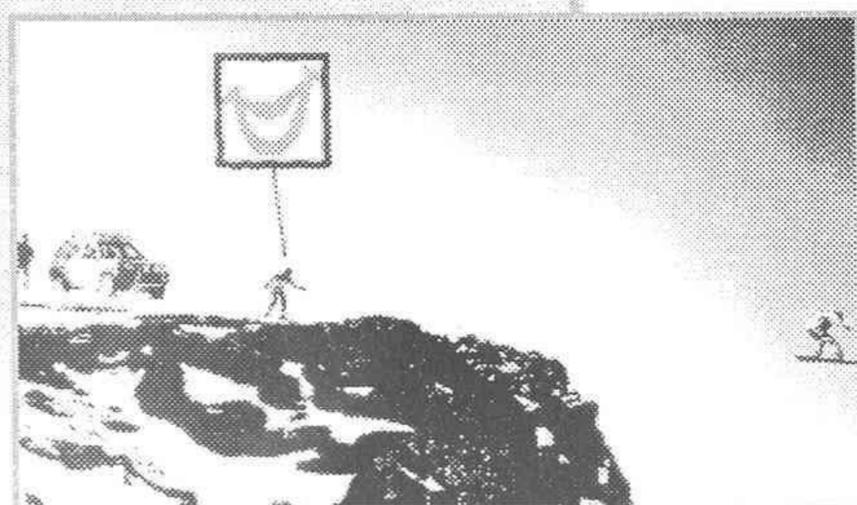
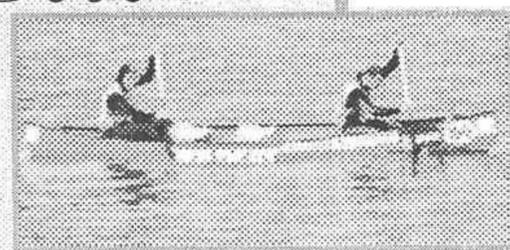
sin renunciar

a la comodidad, a la elegancia

a la calidad, a lo último...



en  
Calle Capitán, 58 bis  
ARANJUEZ





**C.B. Aranjuez Cadete**

**Aranjuez B 51 - Aranjuez A 58**  
**2 Saritisimas 2**

Aranjuez A: M. Carmen, Arrabales (2), Beatriz (4), Gabriela (7), Tamar (2), Jessica (2), Cecilia, Omaira, Cristina (8), Pantoja (4), M. José y Sara (29).

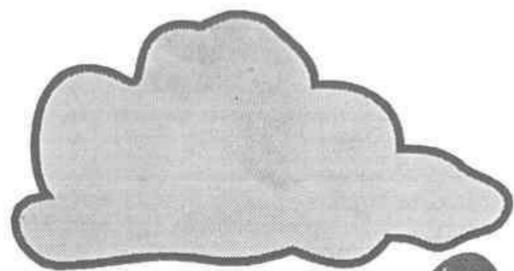
C.E. No se puede pedir más como comienzo. Partido sin concesiones. Con 18-29 acabó el primer tiempo. En el segundo se mantuvieron las diferencias con una gran reacción del equipo B llegando a la máxima (47-30) en el minuto 11 y endosando un 10-0 al A en tres minutos. Destacaron Sara (29 p en el A) y Sara (26 p en el B). Diferencia en los tiros libres (54% el A y 13% el B)

**Escuela gratuita del Club Basquet**

C.E. El Club Basquet ha puesto en marcha una escuela de baloncesto para todos los niños con edades comprendidas entre los seis y los catorce años. La inscripción es gratuita y se puede realizar tanto en el Polideportivo como en Fotocopias Postas (Postas, 51). Las clases son los martes y jueves de 17'30 a 18'30 horas.

**No pudieron con los elementos**

José Angel Rodríguez. El equipo madrileño de pesca, formado por el conjunto de la Sociedad Cultural (Cibrán, Gago, Lianes, Castellanos, Laredo y Ruiz), quedó clasificado en décimocuarto lugar en el Campeonato de España celebrado la pasada semana en Arcos de la Frontera (Cádiz). Las fuertes tormentas imposibilitaron que los ribereños desplegaran la estrategia preparada a lo largo de la semana de entrenamiento. La primera jornada quedó reducida a una hora de las tres previstas debido a los continuos rayos caídos en la zona. La segunda también sufrió imprevistos. Al final ganó el equipo de Badajoz, seguido por el



d e Zaragoza. Por otro lado, Angel Ruiz, Agustín Laredo y José Antonio Gago pescarán en el Campo de Naciones en el selectivo para el Campeonato de España Individual dentro de la 1ª División los días 23 y 24 de este mes al que accederán si quedan entre los nueve primeros.

**10 Medallas en la cuna de la pilarica**

J.A.R. Diez medallas consiguieron los palistas del Club Escuela Piragüismo en Zaragoza el pasado martes en el Trofeo de la Fiesta del Pilar. En aguas del Ebro los ribereños efectuaron los siguientes resultados: Cadete K-1: Alberto Alda (oro), Clara López (plata) y Pablo Díaz (6º), Cadete K-2: Alda y Díaz (oro), Juvenil K-1: Miriam Tirado (plata), Juvenil K-2: Tirado y López (plata), Cadete C-1: Jorge Berciano (bronce), Jaime Avila (4º), Eduardo Jubera (6º) y David del Pozo (8º), Infantil K-1: Pilar Tirado (oro), Angel Santos (bronce), José Luis Pradillo (8º), Edgar Andrés (12º), Alevín K-1: David Rodríguez (bronce), Veterano: Felipe Rodríguez, Clubes: 1º Helio de Zaragoza y 2º C.E. Piragüismo Aranjuez.

**Club Tenis de Mesa Aranjuez**



**2ª Jornada Liga**

**1ª División**

- L. Moreno 2 - F. Uceda 0
- J.M. García 2 - J. Castillo 0
- J.J. Soto - I. Alvarez (apl)
- J.R. García 2 - V. Torres 0
- F. Ramírez 2 - M. Sánchez 0
- L.M. Morán - M. Castellanos (ap)
- M.A. Iglesias 2 - R. Ramírez 0
- R. Cartas - F. Torres (apl)

**Clasificación:** JM. García 4, Ramírez 4, Iglesias 4, JR García 4, Moreno 4, Soto 2, Cartas 2, Alvarez 2, Castillo 2, Uceda 2, Mateo 2, R. Ramírez 2, Torres 1, Castellanos 1, F. Torres 1, Morán 0

**2ª División**

- J.M. Mesegar 2 - Tamara 0
- D. Castellanos 2 - Gil 0
- Aguila 0 - T. Remón 2
- G. Colastra 2 - J. Remón 0
- L.M. Díaz - Gómez (apl)
- Carbajo - Figueruelo (apl)
- M. Fernández 2 - Alfonso 1
- Justino 0 - R. Miguel 2

**Clasificación:** Castellanos 4, Colastra 4, Roberto 4, M. Fernández 3, Mesegar 3, T. Remón 3, J. Remón 3, Justino 3, Gómez 2, Figueruelo 2, Aguila 2, Alfonso 2, Tamara 2, Gil 2, Carbajo 1 y Díaz 1

**Club Balonmano Apóstol Santiago**



**1ª Territorial Senior: 2ª Jornada**

**Menesianos 27 - CBAS Aranjuez 29**

Israel (p), Andy (p), Agus (15), Alberto (1), Hierro (3), Espada, Resta, Armando, Churre (5), Gerardo (3), Gorka (2) y Pablo (1)

**1ª Territorial Senior: 3ª Jornada**

**CBAS Aranjuez 17 - SAFA Madrid 15**

Israel (p), Andy (p), Agus (9), Alberto, Hierro (3), Espada (1), Dani, Navarro, Zugasti (1), Churre (1), Gerardo (1) y Pablo (1)

C.E. Cuatro puntos sumaron este fin de semana el equipo colegial en una doble jornada que si bien el primer partido estuvo encarrilado desde el principio, en el segundo se hubo de hacer más esfuerzo. **Próxima jornada: SS de los Reyes - CBA Santiago Aranjuez**

**PERSAN**

Ctra. Andalucía, 62  
Tel. 91 891 24 58 ARANJUEZ



- Toldos
- Verticales
- Plisadas
- Alicantinas
- Exteriores
- Mosquiteras
- Venecianas

Cortinas/Cintas

TODO TIPO DE ACCESORIOS,  
REPARACIONES Y  
CAMBIOS DE LONAS

Juan Carlos Fernández Fernández

**ABOGADO**

Derecho Civil  
y Penal  
Derecho  
Administrativo  
General

C/ Capitán, 72 1º C  
28300 ARANJUEZ  
Tel y Fax: 91 8090312  
E-mail: jc.fdez@teleline.es

Don®



TEORIA DE LA  
EVOLUCION  
DEL PIE.

By Don P'alpie

C/ Abdon Bordoy, 16 - ARANJUEZ-

**Club Voley Aranjuez**

2ª División: 2ª Jornada

**ADV Galapagar 3 -  
CV Aranjuez 0**

Jugaron: A. Fernández, J. Caballero, C. Gómez, A. García, J. Sofío, A. Fernández jr, J. Carrero, J. De Ruth y J. Avendaño.

CV Aranjuez - AD Rivas (18'30 h. del domingo en el Doménico Scarlati)

**Club de Golf Aranjuez**

C.E. La pareja compuesta por Miguel Angel Molina y Javier Ruano (cadete y juvenil) vencieron en el último hoyo a Tirso Maroto y a Juan Antonio Orriols en la final del torneo Match Play Parejas celebrado el pasado martes en el Soto del Real.

VII Trofeo Op. Lohade (4 ball-parejas)

- 1º Larumbe/Sanmarcos -11
  - 2º Molina/Mota -9
  - 3º Orriols/Maroto -9
  - 4º Rodríguez/de Andrés -9
  - 5º Martín/Martín -9
  - 6º Fernández/Pérez -7
  - 7º Ruiz/Martín -6
  - 8º Muñoz/Muñoz -5
  - 9º Novales/del Castillo -3
  - 10º Javier Larumbe +3
- (Hasta 34 jugadores)

Próximo torneo:

VII Torneo Óptica Lohade

**SE ABRIÓ LA VEDA**

José Angel Rodríguez. Con la apertura de la veda, el pasado domingo 40.000 cazadores de toda la Comunidad sacaron sus escopetas y cananas del armario y se lanzaron al campo. La temporada cinegética se desarrollará hasta el próximo 30 de enero para la caza menor (aves y conejos) y hasta el 20 de febrero para la mayor (jabalíes, ciervos...). Los cazadores sólo podrán disparar a sus piezas los jueves, sábados, domingos y festivos en las 586.000 hectáreas (70% de la Comunidad) que constituyen los 771 cotos. De ellas 536.932 ha corresponden a cotos privados y el resto, a zonas de caza controladas. Según datos de la Consejería de Medioambiente, se estima que más de 600.000 animales serán abatidos durante la temporada. La lista de capturas en caza menor del 98 la encabeza el conejo (352.000), seguido por la perdiz (70.863) y la paloma (68.168). En cuanto a la mayor, zorros (4.235), jabalíes (2.746), corzos (1.729) y visones (831) conforman la lista de bajas más numerosa. Y una curiosidad: los cazadores mataron el pasado año a 515 perros y 182 gatos asilvestrados. Aún así, la escasez de piezas ha provocado que muchos cotos hayan sido repoblados con animales criados en granjas, como conejos (12.000) y perdices (6.600). La novedad de esta temporada es el cambio

de titularidad de los cotos adscritos a las cámaras 67 agrarias locales madrileñas que han pasado a ser tutelados por asociaciones y ayuntamientos con motivo de la próxima desaparición de estas entidades al crearse una única cámara regional.

**Cazadores versus ecologistas**

Como cada año por estas fechas, los colectivos ecologistas han levantado su voz crítica hacia esta práctica. Han recordado que los cazadores han de tener sumo cuidado con disparar a las especies protegidas (como el buitre negro, el lince o el águila imperial) ya que, además de amenazar su supervivencia, el autor está expuesto a multas de hasta 25 millones de pesetas y han solicitado que se apruebe un examen previo a la obtención de la licencia. Los ecologistas argumentan que España es el único país europeo donde no se ha implantado una prueba que constate los conocimientos sobre especies, seguridad

en el manejo de armas o aptitud psicológica. También arguyen que la Ley 4/89 de Conservación de la Naturaleza establece su obligatoriedad, que sólo se aplica en tres comunidades y que podrían evitarse muchas de la treintena de muertes anuales que se producen por accidentes de caza. Por no hablar del uso de armas prohibidas.

**ARMAS Y MUNICIONES PROHIBIDAS**

En España está terminantemente prohibido cazar con:

Armas automáticas que puedan contener en su cargador dos o más cartuchos

Armas semiautomáticas que puedan contener en su cargador dos o más cartuchos

Armas accionadas por aire u otros gases comprimidos

Rifles calibre 22 de percusión anular

Cartucho de postas (también está prohibida su tenencia)

**KM 0. ARANJUEZ**

*¡¡ La mejor tienda de vehículos seminuevos de la comarca !!*

**GALLOPER III**

**Antes de comprarse un coche nuevo, consúltenos. Saldrá ganando.**

**¡NOVEDAD!**

**Vehículos diesel sin carnet  
Varias marcas desde 750.000 pta.**

**¡Entrega inmediata!**

C/. Valeras, 15. Tel: 809 00 22. ARANJUEZ

**Distribuidor Oficial**

**Inmobiliarios**

**ARANURBE A.P.I. 1.277 Telf. 891 7349**  
**ARANURBE Admor. Fincas 7.211**  
**Telf. 891 7349**

**VENDO Duplex en Yepes con local comercial. 5 dormitorios. 350 metros aprox. TRASPASO los dos mejores puestos en el Mercado. Financiados. Urge. Parcelas y Casas antiguas, Aranjuez y comarca. Apartamentos playa.**  
**ARANURBE A.P.I. 1.277 Telf. 891 7349**  
**ARANURBE Admor. Fincas 7.211**  
**Telf. 8917349**  
**Financiamos hasta el 100%**  
**VENDO parcela de capricho con 14.000 plantas de espárragos y 60 frutales, con agua, casilla y cerramiento. Interesante**

**SE ALQUILA local comercial totalmente acondicionado. Tf. 91 891 35 98**

**SE VENDE PISO a estrenar en Aranjuez. 3 dormitorios, salón-comedor, baño y aseo, cocina amueblada, terraza, plaza de garaje, trastero, calefacción gas natural. 16.800.000 pta. Tf. 91 80111210 y 629 179066**

**SE ALQUILA Casa totalmente reformada en el Cortijo de San Isidro. Amueblada y con amplias terrazas. Tel. 91 892 5239.**

**VENDO Apartamento ático. Un dormitorio, ascensor, bomba de calor, cocina amueblada. C/ Rey. 91 891 09 44. LLamar noches.**

**ALQUILO Piso amueblado. C/ Almansa. 3 dormitorios, salón-comedor, cocina, baño. 60.000 ptas al mes. 91 8913509.**

**Trabajo**

**SE OFRECE profesora titulada da clases de E. Primaria y ESO a domicilio, precio muy económico. Tfn. 91 891 77 55/ 666 237486. Laura Espada.**

**SE OFRECE Sra. para cuidar niños en fines de semana y festivos. Tf. 91 892 29 87**

**SE OFRECE oficiala de peluquería. Tfn. 91 892 27 06.**

**SE OFRECEN clases particulares por diplomada con experiencia. Tel 91 891 5238**

**SE OFRECE Contable (con 12 años de experiencia, como Jefe de Administración y**

**Jefe de Personal).Fiscal (impuestos). Laboral (nóminas Seguros Sociales). Bilingüe (inglés-español). Informática (Windows, DOS unix, Cobol, Basic, Pascal, etc). Aceptaría cualquier clase de trabajo de oficina. Tel: 91 892 4232.**

**Varios**

**SE TRASPASA Mesón-Restaurante. Gran terraza. Particular. Dos salones con chimenea francesa. Grandes facilidades. Se valora profesionalidad. Tel: 629 55 68 37.**

**TRASPASO negocio puntero en Aranjuez. Tf. 91 891 26 45. A partir de las 15.00 h.**

**SE TRASPASA COMERCIO. Zona centro por no poder atenderlo.**

**Tel: 91 892 0680**

**HAGO TRABAJOS EN VIDEO. Montaje, edición, doblaje, efectos... de tus vídeos caseros o profesionales. Reportajes, bodas, comuniones, bautizos. Fotografía a vídeo. Reportajes de vídeos con fotos. Copias. Tel: 91 892 1377. / 617 868517.**

**SE VENDE Tierra con 350 olivos y nave. Tractor. Con agua y futura luz. A 5 Km. de Aranjuez. Tel: 91 8925435.**

**SE VENDE Mueble Natural. Restos de Serie. Muy baratos. Vitricas. Aparadores. Alacenas. Mesas. Libreros. Cómodas. Preguntar por el Sr. Martínez. 91 8917924.**

**GRACIAS SAN JUDAS TADEO. Espíritu Santo y San Judas muy agradecido R.R.R.. Reza 9 avemarias durante 9 días. Pide tres deseos, uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso y se cumplirá tu petición, aunque no lo creas.**

**EN ONTIGOLA. parcela a 1000 pts el m2. Tel 91 891 0625.**

**PISO. en Ocaña. Muy barato. 80 m2 . Calefacción central. garaje y jardín. 6 millones. tel 91 891 0625.**

**URBANIZACIÓN LOS ALMENDROS. Real Cortijo de San Isidro. Magníficos chalets con 300 m2 de parcela. Garaje para dos coches. Bodega. Dos baños y aseo. Buhardilla opcional. Tf. 91 892 3906.**

**MAGNIFICO DUPLEX. a estrenar. Céntrico. Dos dormitorios. Garaje. P. baja. Baño completo. Parquet. Calefacción. Tel: 91 892 3906**

**teléfonos urgentes**

Albergue transeuntes	892 3765
Ambulatorio	891 1104
APTREA	892 2599
AISA (autobuses)	891 0183
As. Esp.Contra Cáncer	891 8689
Ayuntamiento	891 7442
Basida	892 3537
Biblioteca	892 4386
Bomberos	891 0080
Cámara de comercio	891 7820
Cambaleo Teatro	892 1793
Cáritas	892 3981
C. Cultural I. Farnesio	892 4386
Comisaría	091
Cruz Roja	891 0252
CUATRO ESQUINAS	892 0820
Guardia Civil	891 0062
Hidrográfica Tajo	535 0500
Juzgado de Instrucción	891 0167
Juzgado Distrito	891 0114
Obra S. Cajamadrid	892 0697
OCRE	891 2044
Oficina Turismo	891 0427
OMIC	892 2605
Onda Aranjuez	891 5747
Patrim. Nacional	891 1344
Policía Local	092
Policlínica	891 2492
Polideportivo	891 1916
Protección Civil	809 0039
Radio Fuga	892 0403
Reg. Propiedad	892 0831
RENFE	891 0202
Servicios Sociales	892 1546
Taxis	891 1139
Unión Fenosa	406 8000
Urgencias (SS)	891 1430

**FARMACIAS DE GUARDIA**

**Viernes, 15: Foso, 24**  
**Sábado, 16: Gobernador, 79**  
**Domingo, 17: San Antonio, 86**  
**Lunes, 18: Loyola, 9**  
**Martes, 19: Cuarteles, 124**  
**Miércoles, 20: Gobernador, 79**  
**Jueves, 21: Gobernador, 87**  
**Viernes, 22: San Antonio, 86**

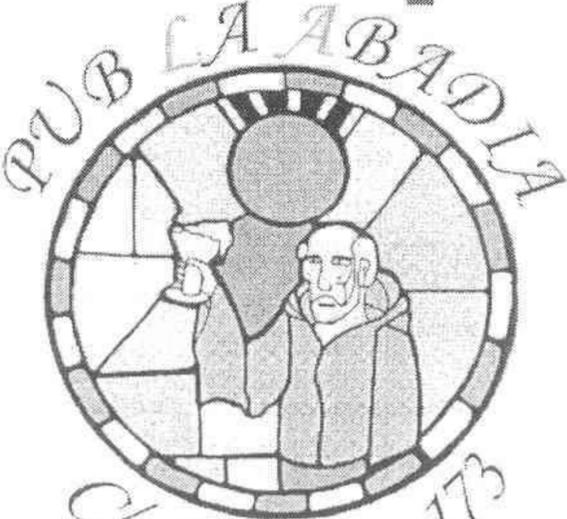
**COLLADO ABOGADOS**

Asesoría Jurídica,  
Fiscal y Laboral

Abogados  
especializados

Almíbar, 75 1º Izq.  
Tel. 91 891 0405 - 891 2646  
Fax 91 891 03 42

**La mejor**



**Tentación**

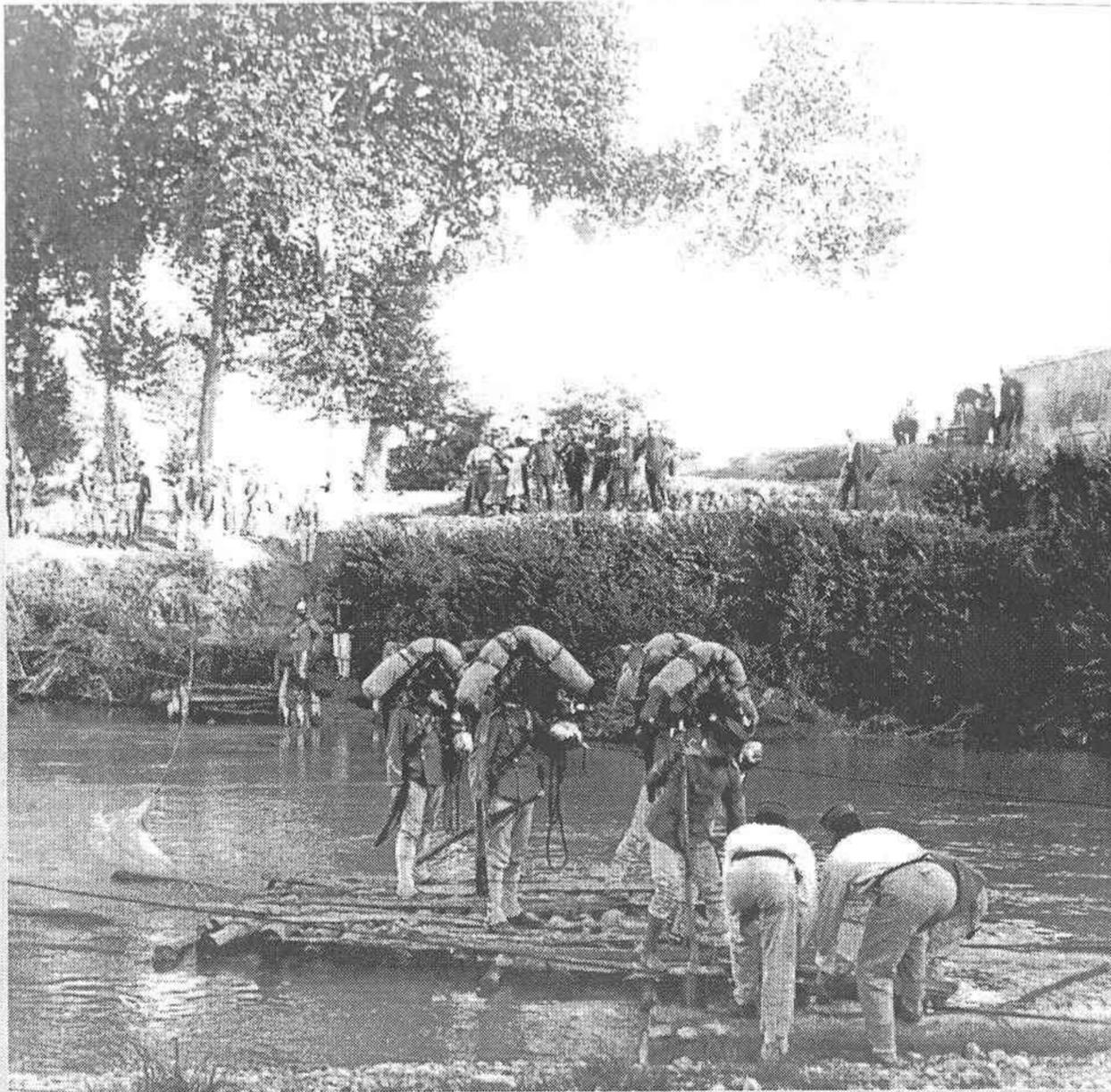
**Si quieres trabajar de comercial**



**¡Llámanos!**

**91 892 0820**

tan cerca... tan lejos



Cuando Aranjuez era un enorme cuartel donde a cada paso te salía un dragón, un lancero, un húsar o un guardia valón, se podía ver a la orilla del río a cualquiera de los aguerridos soldados de aquellos regimientos (casi sacados de la novela de Conrad "Los Duelistas") vivaqueando a la vera del río. Con sus caballerías forrajeando por los alrededores del Tajo, los reclutas cargaban con sus útiles y se disponen a cruzar el caudal en una balsa más propia de los gancheros que de la intendencia castrense. En esa aprendiz de barca de Añoover y bajo la atenta mirada del mando pertinente, el ejército de Alfonso XIII cruzaba al otro lado. Quizá definitivamente. ¿Quién les diría que sus acuartelamientos irían decayendo y sus dependencias vaciando para que un día se llenaran de turistas y de universitarios.

La Penúltima

## Maniobras en la ribera

# INFORMATICA Y SISTEMAS

Crta. Andalucía, 5. Tels. 91-892 2290 - 892 2678. ARANJUEZ

## Promoción Otoño MOVISTAR ACTIVA

**8.000** ptas. en llamadas (hasta el 17 de octubre de 1999)



MOTOROLA M-3188  
10.900 ptas.  
(IVA incluido)

MAXON ODIN  
10.900 ptas.  
(IVA incluido)



ALCATEL EASY DUAL  
11.900 ptas.  
(IVA incluido)

PHILIPS GENIE  
16.900 ptas.  
(IVA incluido)



**MoviStar**  
Estamos muy cerca. Para llevarte muy lejos.

# CHALETOS ADOSADOS CON JARDÍN

URBANIZACIÓN PRIVADA CON CALLES PEATONALES  
Y PISCINA COMUNITARIA  
EN EL CASCO URBANO DE ARANJUEZ



URBANIZACIÓN  
**Residencial MORERAS**

Promueve:  
**Proyectos  
Inmobiliarios  
CYM 2000 S.L.**

## OBRA COMENZADA

Información y venta:



API nº 1026

**C/ San Antonio, 57  
Tels.: 91 891 07 54**

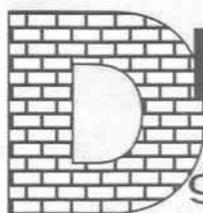
## Edificio Nuevo Deleite



### Para VIVIR con mayúsculas

**Viviendas y Dúplex  
con trastero  
2, 3, y 4 dormitorios  
Plazas de garaje**

Gestiona y promueve

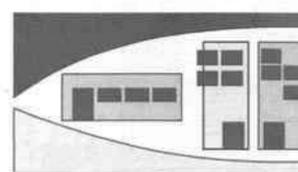


**DESARROLLO**  
URBANO XXI, S.A.  
gestión inmobiliaria

En la nueva calle  
Florida



Información y venta



API nº 1026

oficina  
Inmobiliaria  
aranjuez

**C/ San Antonio, 57 • Tels.: 91 891 07 54 / 91 892 55 09**